

au cœur d'une ville
et d'une culture !

festi^{val}

17-25 JUILLET 2010

CORNOUAILLE QUIMPER

Soizick FONTENEAU
attachée de presse

Tél : 01 42 77 00 08 - 06 15 92 57 72
soizick@club-internet.fr
113 rue Vieille du Temple 75003 PARIS
www.soizickfonteneau.com

dossier
de PRESSE

ÉDITO

En constante évolution, toujours fidèle à sa devise que *- sans hier et sans demain, aujourd'hui ne vaut rien* -, le Cornouaille demeure ce haut lieu de la culture bretonne qui sait allier tradition et modernité, découvertes et créations, partage et convivialité.

C'est aussi le carrefour de rencontres de l'identité bretonne avec les cultures du monde. La Bretagne puise sa force et son authenticité dans les diversités culturelles !

Vitrine de la culture bretonne d'hier et d'aujourd'hui, le Festival tient à être une rencontre entre les artistes et le public dans la richesse de leur pluralité ; et tout cela pendant neuf jours au cœur de la ville de Quimper.

L'équipe du Festival

CORNOUAILLE QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

www.festival-cornouaille.com

Pour suivre le Festival en direct !

Réalisé par An Tour Tan Web Média, le site internet du Cornouaille a été entièrement refondu cette année ; il s'agit de la 8^e version du site, et juillet 2010 sonnera son 14^e anniversaire ! Plus ergonomique, plus convivial, mieux fourni... Le site internet du festival version 2010 reprend bien sûr les nouvelles couleurs et le nouveau logo de l'événement, mais innove aussi par son développement, utilisant les toutes dernières technologies de l'Internet en termes de présentation et de gestion dynamique du contenu. Le programme notamment, est présenté cette année sous une forme nouvelle, par lieu et non plus de manière linéaire ; trois lieux sont mis en avant : l'Espace Gradlon, l'Espace Evêché et l'Espace Corentin.

Cet été, la rubrique "en direct", elle aussi revisitée, ouvrira de nouveau ses portes, avec un principe inventé par l'équipe il y a 14 ans et qui depuis a fait des émules : dès qu'un spectacle ou une animation se termine, articles, photos, sons et vidéos sont disponibles dans l'heure sur internet. Chaque année, 250 extraits vidéos, 3000 photos et une cinquantaine d'articles sont ainsi mis en ligne.

Rendez-vous à partir du 17 juillet !



SOMMAIRE

SOMMAIRE

CORNOUAILLE
QUIMPER

17-25 JUILLET
2010

- 4 Une page d'histoire
- 5 Programmation jour à jour
- 7 Espace Gradlon
- 18 Espace Évêché
- 30 Autres évènements

- 31 HEOL, La Bretagne en héritage
- 32 Les Rendez-vous de la Culture bretonne
- 34 Quai en fêtes !
- 35 Jeune Public
- 36 Stages, concours, expositions, université d'été, visites guidées...

- 37 Billetterie - Réservation
- 38 Partenaires - L'équipe du festival
- 39 Demande d'accréditation



UNE PAGE D' HISTOIRE



1923 : le 30 Septembre, création de la première **Fête des Reines de Cornouaille**. À l'occasion de l'inauguration de son cinéma l'Odéon Palace, en 1922, à Quimper, Louis Le Bourhis invite les "Reines" des villes voisines, au profit des veuves de la guerre de 1914. Devant le succès rencontré par cette manifestation, il décide de créer, avec l'appui des commerçants, les **Grandes Fêtes des Reines de Cornouaille**. Celles-ci connaissent immédiatement un grand succès populaire. Elles se renouveleront chaque année jusqu'en 1938.

Les années 40

1947 : Place aux **Fêtes de Cornouaille** ! Louis Le Bourhis, François Bégot et toute une équipe ont repris le flambeau. Le programme de l'édition de 1948 prévoit un seul jour de fête : C'est la 1ère édition de l'Abadenn Veur et du Triomphe des Sonneurs. Avec à peine 200 participants et 6 sonneurs de biniou, il remporte immédiatement un grand succès auprès des Quimpérois.

1949 : les Fêtes prennent de l'ampleur : elles durent près d'une semaine. La manifestation se base plus sur les cercles céltiques (32 présents) que sur les Reines, 60 sonneurs sont également présents.

À partir des années 50, les Fêtes de Cornouaille emportent

la population de Quimper !). 1956 : les Fêtes sont télévisées, présence de troupes venant de la France entière : 102 groupes participent au Défilé des Guises. 1958 : 100 groupes sont présents au Défilé des Guises : parade des costumes bretons. Les 66 guises de Bretagne défilent sous les yeux émerveillés d'abord des Bretons, puis d'un public qui s'élargit très vite à toute la France, et aux pays du monde entier. C'est aussi la création du Trophée de la Plume de Paon (concours sonneurs de couple).

1960 : 116 groupes participent au Défilé des Guises avec 4 000 participants... La majeure partie des cultures du monde passent à Quimper : Yougoslavie, Suède, Suisse, Italie, Norvège, Russie, Pays Basques, Brésil, Bulgarie, Ecosse, Irlande, Pays de Galles, Galice, Ile de Man, Tahiti, Colombie... Les Fêtes de Cornouaille sont, des années cinquante aux années soixante-dix, la plus grande manifestation culturelle bretonne.

1982 : troisième changement de nom, les Fêtes de Cornouaille deviennent le **Festival de Cornouaille**.

Durant ces dernières années, le festival a notamment reçu Joan Baez, Sinéad O'Connor, Loreena McKennitt, Simple Minds, Dan Ar Braz, Johnny Clegg, Orchestra Buena Vista Social Club, Alan Stivell, Stephan Eicher, The Chieftains, Ismaël Lo, Yvon Etienne, Soldat Louis, le Bagad Kemper, Yann-Fañch Kemener, Mory Kanté, Davy Spillane, le Mystère des Voix Bulgares, Kassav, Chico & the Gypsies, Planxty, Barzaz, la création de -L'Héritage des Celtes-, Gwerz, Celtic Procession, Cesaria Evora, Didier Squiban, Carlos Nuñez, Sharon Shannon, Donal Lunny, Armens, Capercaille, Youssou N'Dour, Marthe Vassallo, Omara Puertondo, Laïs, Thierry Robin, Flook, Erik Marchand, Denez Prigent, I Muvrini, Doudou N'Diaye Rose et le Bagad Men Ha Tan, Lunasa, Karan Casey, Souad Massi, O'Stravaganza, Gilles Servat, Pat O'May, Susheela Raman, Julie Murphy, l'Orchestre symphonique de Bretagne, Rokia Traoré, Nolwenn Korbell, Yuri Buenaventura, Karen Matheson, Orion, Solas, ...

CORNOUAILLE QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

un succès grandissant, elles s'ouvrent à la rencontre avec d'autres cultures du monde. 1950 : 1.000 participants dont pipe-band écossais et danseurs irlandais. 1951 : 70 cercles, 250 sonneurs et 10 groupes provinciaux sont présents avec au total plus de 2.000 participants. 1952 : 100.000 spectateurs. 1954 : 20 000 spectateurs assistent à l'Abadenn Veur (soit autant que

2010 : 87^e année...résolument un festival au cœur de la ville et d'une culture !
Le Festival de Cornouaille devient le "Cornouaille"...

QUELQUES CHIFFRES

* 9 jours de festival sur toute la ville historique de Quimper

* Un rayonnement national, européen et international

* Plus de 3.500 artistes

* Près de 180 spectacles et animations : Des concerts de musiques traditionnelles, de musiques du monde, des animations jeune public, des festoù-noz, des stages, des ateliers, des concerts-découvertes, des défilés de bagadoù, des concours de sonneurs, des spectacles de danse, une université d'été, des expositions, l'élection de la Reine de Cornouaille...

* 230 000 festivaliers en 2009

* Près de 1.000 bénévoles

* 60.000 billets vendus en 2009 pour les différents spectacles

JOUR PAR JOUR PROGRAMMATION

CORNOUAILLE
QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

SAMEDI 17 JUILLET

16h00 // **DÉFILÉ DES ENFANTS**

17h00 // **QUIMPER EN DANSE**

>> Espace Evêché

19h00 // **GRANDE SOIRÉE MOULES-FRITES
AVEC LES PIRATES**

>> Espace Saint Corentin

21h00 // **GRAND FEST-NOZ SUR PLANCHER
avec SKOLVAN, KENDIRVI ET DARHAOU**

>> Espace Gradlon

DIMANCHE 18 JUILLET

14h00 // **CHAMPIONNAT NATIONAL DES BAGADOÙ**

>> Espace Evêché

21h00 // **AU FIL DES 3 ÉLÉMENTS - PASCAL JAOUEN**

>> Espace Gradlon

21h30 // **DAVID PASQUET GROUP**

>> Espace Saint Corentin

LUNDI 19 JUILLET

17h30 // **ALAIN LE GOFF**

>> Espace Evêché

19h00 // **LES GORISTES**

>> Espace Evêché

20h45 // **BAYATI**

>> Espace Evêché

21h00 // **GILBERTO GIL - FOR ALL**

>> Espace Gradlon



21h30 // **SPONTUS**

>> Espace Saint Corentin

22h30 // **JAMIE McMENEMY 4**

>> Espace Evêché



MARDI 20 JUILLET

17h30 // **JEAN-LUC ROUDAUT**

>> Espace Evêché

19h00 // **SOÏG SIBERIL**

>> Espace Evêché



20h45 // **GWENNYN**

>> Espace Evêché

21h00 // **ROGER HODGSON, LA VOIX DE SUPERTRAMP**

>> Espace Gradlon

21h30 // **FEST-NOZ DASTUM**

>> Espace Saint Corentin

22h30 // **TITOM**

>> Espace Evêché



MERCREDI 21 JUILLET

19h00 // **LES TROMPETTES DU MOZAMBIQUE**

>> Espace Evêché

20h45 // **SOIRÉE BAS PENN AR BED**

>> Espace Evêché

21h00 // **DENEZ PRIGENT**

>> Espace Gradlon

21h30 // **PENNGOLLO**

>> Espace Saint Corentin

22h30 // **LE JEU A LA NANTAISE**

>> Espace Evêché



JOURL PAR JOUR PROGRAMMATION

JEUDI 22 JUILLET

19h00 // **GWELTAZ AR FUR**

>> Espace Evêché

20h45 // **AODAN**

>> Espace Evêché



21h00 // **AUTOUR DE LA GUITARE CELTIQUE**

Jean-Félix Lalanne - Dan Ar Braz -
Gildas Arzel - Gilles Le Bigot -
Soïg Siberil -
Première partie avec Pierre Bensusan
>> Espace Gradlon

21h30 // **HEOL - LA BRETAGNE
EN HÉRITAGE**

>> Théâtre de Cornouaille



21h30 // **KEJAJ**

>> Espace Saint Corentin

22h30 // **RED CARDELL**

>> Espace Evêché

VENDREDI 23 JUILLET

19h00 // **TRIO EWEN-DELAHAYE-FAVENNEC**

>> Espace Evêché

20h45 // **ARZ NEVEZ et ROLAND BECKER**

>> Espace Evêché

21h00 // **BAGAD CAP CAVAL "OLOLÉ !"**

>> Espace Gradlon

21h30 // **HEOL, LA BRETAGNE EN HÉRITAGE**

>> Théâtre de Cornouaille

21h30 // **TALAR**

>> Espace Saint Corentin

22h30 // **WIG A WAG**

>> Espace Evêché

SAMEDI 24 JUILLET

18h00 // **BREIZH OMEGA, L'UNIVERS DES POSSIBLES**

60 ans KENDALC'H



19h00 // **TEADA**

>> Espace Evêché

20h45 // **AMZER avec YANN-FAÑCH KEMENER, ALDO
RIPOCHE ET DIÈSE 3**

>> Espace Evêché

21h00 // **CARLOS NUÑEZ**

>> Espace Gradlon

21h30 // **HEOL - LA BRETAGNE EN HÉRITAGE**

>> Théâtre de Cornouaille



21h30 // **SONERIEN DU**

>> Espace Saint Corentin

22h30 // **KATAJE**

>> Espace Evêché

DIMANCHE 25 JUILLET

10h30 // **DÉFILÉ EN FÊTE**

>> Centre ville

14h30 // **ABADENN VEUR et CONCERT BAGADOU**

>> Centre ville

21h00 // **KAB AN DIAOUL - ENSEMBLE BEUZEC CAP
SIZUN**

>> Espace Evêché

21h30 // **YOUSSOU N'DOUR**

>> Espace Gradlon

22h00 // **CARRE MANCHOT**

>> Espace Saint Corentin





ESPACE **GRADLON**

CORNOUAILLE
QUIMPER

17-25 JUILLET
2010

GRAND FEST-NOZ avec SKOLVAN, KENDIRVI et DARHAOU //
AU FIL DES 3 ÉLÉMENTS - PASCAL JAOUEN //
GILBERTO GIL //
ROGER HODGSON //
DENEZ PRIGENT //
AUTOUR DE LA GUITARE CELTIQUE
avec JEAN-FÉLIX LALANNE - DAN AR BRAZ -
GILDAS ARZEL - GILLES LE BIGOT - SOÏG SIBERIL
et en première partie PIERRE BENSUSAN //
BAGAD CAP CAVAL //
CARLOS NUÑEZ //
YOUSSOU N'DOUR //



FEST-NOZ D'OUVERTURE

avec SKOLVAN, KENDIRVI et DARHAOU

SKOLVAN

Youenn Le Bihan : piston, bombarde / Gilles Le Bigot : guitares / Bernard Le Dréau : saxophones/ Régis Huiban : accordéon chromatique

Créé en 1984, SKOLVAN a été l'un des moteurs du renouveau de la musique bretonne. Cette période s'impose par le formidable travail de la part des musiciens pour la sauvegarde de la musique traditionnelle en Bretagne, patrimoine alors en péril. C'est dans ce contexte que Youenn Le Bihan tenta une expérience de groupe en invitant deux professeurs du conservatoire de musique traditionnelle de Ploemeur (violon et accordéon), ainsi que le guitariste Gilles Le Bigot. SKOLVAN est né avec son premier fest-noz le 14 avril 1984. Youenn Le Bihan créa dans la foulée son célèbre "Piston", inspiré du hautbois baroque, qui fait en grande partie l'originalité du "son" SKOLVAN.

En 1994, SKOLVAN sort **Swing & Tears** qui sera désigné l'album de l'année en France, au Royaume-Uni et au Portugal. Parmi les invités figure Dominique Molard aux Percussions qui se joint finalement au groupe en 1996.

En 2000, **Chenchet'n eus an amzer** traduit l'évolution musicale du groupe depuis l'arrivée, en 1997, de Bernard Le Dréau (saxophones). Au début de l'année 1999, Loïg Troël (accordéon diatonique) intègre le groupe, en y apportant sa virtuosité et son énergie. Avec cette nouvelle formation se libèrent un nouveau son et un nouveau répertoire.

Début 2009, SKOLVAN redevient un quatuor suite au départ de Dominique Molard et de Loïg Troël et à l'arrivée du talentueux accordéoniste Régis Huiban. Nouvelle formule, nouveaux projets dont un nouvel album **C'hoari Pevar** qui sortira le 15 avril 2010.

Unanimement reconnu aujourd'hui comme l'un des chefs de liste de la musique actuelle, SKOLVAN s'impose par la beauté des thèmes (traditionnels, composés) et la richesse des arrangements.

KENDIRVI

Jérôme Leborgne : accordéon diatonique et chant / Vincent Valo : basse, cellobasse, pieds et chant / Julien Méheust : percussions et chant / Romaric Bougé : trompette et chant / Agnès Pel : violon et chant / Jean-Marie Leborgne : guitare et chant / Kevin Colas : bombarde, clarinette, saxophone et chant

La musique de KENDIRVI est avant tout une musique de fest-noz qui puise ses rythmes dans les terroirs bretons pour faire danser la foule.

De l'Europe de l'est jusqu'au Québec en

passant par le Moyen-Orient et l'Argentine, KENDIRVI distille les sonorités au gré de contrées traversées. Sur une terre battue, sous une vieille toile ou sur un vieux plancher, c'est du pareil au même, les jambes se croisent mais la tête et le cœur s'évadent.

Les couleurs se dessinent et se mélangent ça et là au gré des sonorités rencontrées. Reste à vous et à votre curiosité de les retrouver et de les rapprocher comme bon vous semble...

DARHAOU

Ronan Bléjean : Accordéon / Ronan le Dissez : Bombarde et flûte traversière / Pierrick Tardivel : Contrebasse, basse électrique / Olivier Urvoy : Clarinette et saxophone / Erwan Volant : Guitares / Christophe Le Menn : Chant

Créé en 1998, le groupe DARHAOU anime les festoù-noz et réussit le pari de satisfaire tant les mélomanes que les meilleurs danseurs.

Olivier Urvoy et Ronan Le Dissez sont des sonneurs de renommée et par leur imprégnation du terrain, ils se sont tous deux forgés un son sauvage et virtuose particulièrement efficace.

L'accompagnement d'une telle musique ne pouvait se faire que par des musiciens inventifs comprenant l'exigence des solistes et des danseurs : ce sont deux musiciens issus du Jazz qui assurent la section rythmique, Pierrick Tardivel et Erwan Volant portent les solistes avec puissance et sobriété.

Ronan Bléjean à l'accordéon chromatique bissonore "système irlandais" a, par la logique de son instrument, allié à sa technique et à sa sensibilité un jeu unique en Bretagne. Tant à la mélodie qu'à l'accompagnement, il fait le lien entre la section rythmique et les solistes.

Après deux albums et 10 ans de musique instrumentale, DARHAOU intègre le jeune et talentueux chanteur de kan ha diskan, Christophe Le Menn. Sa présence amène d'autres tonalités, une autre énergie et donc une totale remise en question de l'orchestration.

Après deux ans de réflexion et de travail, le constat est unanime : DARHAOU a acquis une maturité et une nouvelle fraîcheur qui justifient le besoin et l'envie de faire partager sa musique au plus grand nombre.

Un nouvel album se prépare donc dans l'enthousiasme de la nouveauté et s'annonce, dans l'esprit de ses concepteurs, comme un événement majeur dans l'histoire de DARHAOU.

SUR PLANCHER

21h00

6.00 €

SKOLVAN

www.myspace.com/skolvan

Lien vidéo :

<http://www.youtube.com/watch?v=bwzccGD1sgw>

Discographie /

- C'hoari Pevar - Avril 2010
- Live in Italia - KMCD150 - 2004
- Cheñchet'n eus an amzer - KMCD107-2000
- Swings & Tears - KMCD46 - 1994
- Kerz ba'n' dañs - KMCD16 - 1991

KENDIRVI

www.kendirvi.fr/

[/www.myspace.com/kendirvi](http://www.myspace.com/kendirvi)

Lien vidéo :

http://www.dailymotion.com/video/x85aat_kendirvi-suite-de-ronds-de-saint-vi_music

Discographie /

- Aux bazars du monde - 2008
- Ici à minuit - 2004

DARHAOU

darhaou.free.fr/

[/www.myspace.com/darhaou](http://www.myspace.com/darhaou)

Lien vidéo :

<http://www.myspace.com/darhaou>

Discographie /

- Ur sulvezh ba'Langonnet - 2005
- Ar c'hoant - 2001



Darhaou



dimanche 18 juillet

> ESPACE GRADLON

AU FIL DES 3 ÉLÉMENTS

PASCAL JAOUEN

Mise en scène par Mik JEGOU et Mick NEDELEC
Musique de Fabien ROBBE

Après l'accueil enthousiaste réservé à sa collection 2008 qui fit salle comble et reçut une "standing ovation" à l'Espace Gradlon, Pascal Jaouen va encore surprendre et enchanter Le Cornouaille 2010 !

Le 18 juillet 2010, en première nationale à l'Espace Gradlon, découvrez le nouveau défilé-spectacle de Pascal Jaouen "Au Fil Des 3 Eléments".

50 modèles, 10 danseurs, 3 musiciens sur scène et toute la magie d'une mise en scène, en images et en musique pour donner vie à la toute nouvelle collection du brodeur quimpérois puisant son inspiration dans l'un des plus beaux symboles celtiques : le Triskell.

La Terre, le Feu et l'Eau, les 3 éléments qui

définissent le mieux la beauté, la force et la magie de la terre bretonne, qui inspire tant Pascal Jaouen, seront mis en scène par deux chorégraphes, Mik Jégou et Mick Nédelec, embellies par une musique originale de Fabien Robbe et une scénographie créée spécialement pour accompagner et magnifier la collection 2010.

Ce spectacle, dont l'ambition est de mêler l'un des plus beaux symboles de la tradition bretonne à différentes formes de création artistique, proposera au public pendant une heure et demie une parenthèse enchanteresse qui renouvelle et transcende le genre. Il s'adresse vraiment à une très large audience, qu'elle soit de Bretagne ou d'ailleurs.

CRÉATION

21h00

de 16.00 €

à 18.00 €

(assis)



© An Tour Tan



lundi 19 juillet

> ESPACE GRADLON

GILBERTO GIL For All

Gilberto Gil est l'une des figures les plus représentatives de la musique brésilienne, un nom incontournable de la Bossa Nova.

Gilberto Gil est né à Salvador de Bahia en 1942. Il commence à jouer de l'accordéon à 8 ans et est fasciné par les chanteurs des rues. A la fin des années 50, tout en poursuivant des études d'administration des entreprises, il joue dans le groupe "Os Deasafina Dos". Il découvre Joao Gilberto et décide d'apprendre la guitare et à chanter la bossa-nova. En 1964 Gilberto Gil fait partie de "Nós Por Exemplo", spectacle de bossa-nova et de musique brésilienne traditionnelle dirigé par Caetano Veloso. En 1965, il part pour São Paulo où il participe à de nombreux concerts puis il entame une carrière solo et sort son premier single **Aquele Abraço**.

Son style mélange la Bossa-nova, la Samba, les rythmes folkloriques et la musique anglo-saxonne, il est considéré comme révolutionnaire : il est arrêté par le régime dictatorial de l'époque, tout comme Caetano Veloso, les deux artistes étant jugés comme ayant une mauvaise influence sur la jeunesse brésilienne. Il émigre en Grande Bretagne où il travaille avec Pink Floyd, Yes ou Rod Stewart. En 1972, Gilberto Gil est de retour dans son pays, il enregistre **Expresso 2222**, avec les titres à succès : **Back in Bahia** et **Oriente**. En 1974, il enregistre **Ao Vivo** puis publie **Gil and Jorge**, album composé avec Jorge Ben. En 1976, Gilberto Gil fait une tournée mondiale en compagnie des grands artistes brésiliens : Caetano Veloso, Gal Costa et Maria Bethânia. Ensemble, ils enregistrent l'album **Doces Barbaros**. En 1978, Gilberto Gil joue aux Etats Unis et compose **Nightingale** et **Realce, des œuvres reconnues dans le monde du jazz** et publie un double album live **Gil en Montreux**. Gilberto travaille ensuite avec Jimmy Cliff : ils font une tournée triomphale au Brésil et vendent plus de 700 000 copies de leur version de **No woman, no cry**.

C'est en 1981 qu'est publié **Luar**, un de ses albums les plus reconnus. En 1982, il passe de nouveau au festival de Montreux, mais cette fois en compagnie de Jimmy Cliff. D'autres albums sont publiés : **Um Banda Um, Extra** et **Raça humana**, un enregistrement avec les

musiciens de Bob Marley, les Wailers.

En 1985, Gilberto Gil fête ses 20 ans de carrière avec la sortie de l'album **Dia Dorim Noite Neon**. En 1987 sort l'album **Gilberto Gil Em Concerto** puis suivent **Parabolic** en 1992 et **Acoustic** en 1994, enregistré avec Carlos Fonseca à la guitare et Jorge Gomes à la batterie et à la mandoline. Gilberto Gil publie de nombreux albums et ses compositions obtiennent un succès planétaire, tels que **O Sol de Oslo** (1998) et **As Canções De Eu, Tu, Eles** (2000). Il enregistre en 2002 **Kaya N'Gan Daya**, en hommage à Bob Marley et en 2004, il sort le CD live et DVD **Electracústico** suite à un concert organisé à l'ONU.

En 2003, **le président Lula nomme Gilberto Gil Ministre de la Culture**, fonction dont il démissionne le 30 juillet 2008 pour retourner

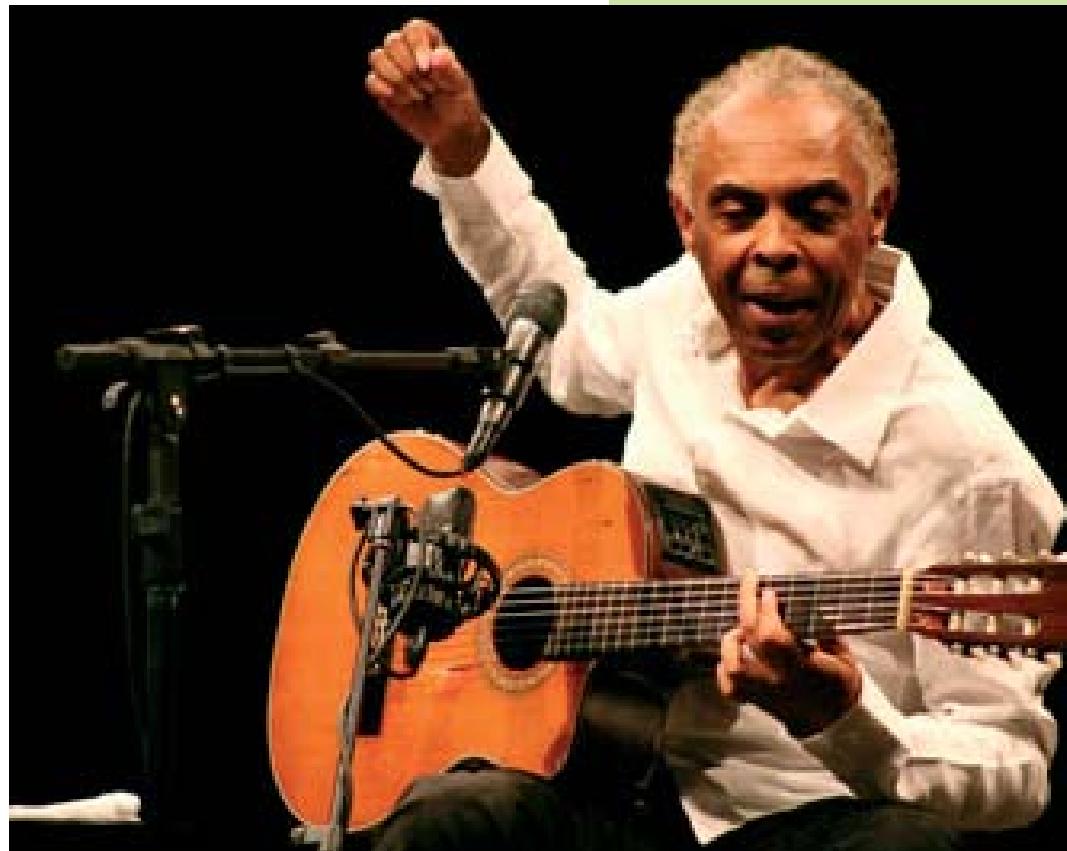
CONCERT

21h00

de 28.00 €

à 32.00 €

(assis)



à sa carrière de musicien.

En novembre 2009, Gilberto part en tournée en Europe avec "Le concerto de Cordes" et son fils au talent prometteur, puis enregistre le CD/DVD "BandaDois".

Son talent reconnu internationalement, sa curiosité, la fermeté de sa conviction en tant que musicien et ambassadeur culturel, en font un artiste totalement unique.

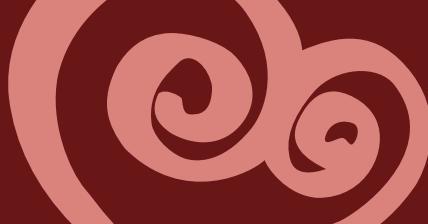
www.gilbertogil.com.br

Lien vidéo :

http://www.dailymotion.com/video/x16sk7_com-gilberto-gitarde-en-itapoa_music

Derniers albums parus /

- BandaDois - 2009
- Banda Larga Cordel - 2008
- Duetos - 2006
- Gil Luminoso - 2006



mardi 20 juillet

> ESPACE GRADLON

ROGER HODGSON

LA VOIX DE SUPERTRAMP

Roger Hodgson est connu comme l'un de compositeurs, parolier et chanteur les plus doués de notre époque. Il est la voix légendaire de Supertramp et le compositeur des meilleurs titres du groupe: Give A Little Bit, The Logical Song, Dreamer, Take The Long Way Home, Breakfast In America, It's Raining Again, School, and Fool's Overture... Ses chansons ont résisté à l'épreuve du temps : Roger et Supertramp ont des millions de fans dans le monde entier. Du temps de sa collaboration avec Supertramp, le groupe a vendu plus de 60 millions d'albums et est devenu un phénomène rock mondial. "Breakfast in America", écrit et chanté par Roger, fut numéro 1 dans de très nombreux pays, cet album est un des plus vendus au monde.

Né à Portsmouth (en Angleterre), Roger a passé une partie de son enfance en pension où la guitare est devenue sa meilleure amie. Autodidacte, il a commencé à écrire des chansons à l'âge de douze ans. Peu de temps après la fin de ses études, il enregistre son premier single **Mr. Boyd** sur lequel on retrouve la participation de Elton John.

C'est à cette époque que Roger rencontre Rick Davies et Supertramp voit le jour. Ils sortent un premier album **Supertramp** en août 1970, Roger a 19 ans.

En 1974, le groupe sort **Crime of the Century** avec la chanson écrite par Roger **Dreamer**, conduisant l'album au sommet des charts. Pendant les neuf années suivantes - appelées "les Années d'Or" par des fans - ils enregistrent quatre albums et font de nombreuses tournées autour du monde. **Breakfast in America** se vend à 18 millions de copies comprenant les trois succès **The Logical song**, **Take The Long Way Home**, **Breakfast in America** (paroles et arrangements de Roger Hodgson).

Après l'album **Famous Last Words** et la tournée Mega Rock Stadium Tour, Roger en désaccord avec le groupe, le quitte en 1983.

Un an après la fin de l'aventure avec Supertramp, il sort son premier album solo **In the eye of the storm**. Le succès est au rendez-vous avec plus de 2 millions d'exemplaires vendus. En octobre 1987, il sort son deuxième album **Hai ! Hai !**, c'est un échec commercial. Roger est alors victime d'un accident et se casse les deux poignets. Ses médecins sont formels, il ne pourra plus jouer de guitare. Il prend alors le temps de s'occuper de sa famille

puis on le retrouve dans le spectacle **Night of the proms** en 1991 et 1995 où il interprète **The logical song** et **Give a little bit**. Entre temps, en 1994, il co-écrit **Walls** avec Trevor Rabin, une chanson présente sur l'album **Talk** du groupe Yes. Il sort son troisième album solo **Rites of passage** en 1997, un live, enregistré à Nevada City avec son fils Andrew et John Helliwell, le saxophoniste de Supertramp.

En 1998, il effectue une très longue tournée : c'est le retour de Roger Hodgson sur le devant de la scène internationale du rock alternatif. En 1999, aux côtés de Fairport Convention, Tri Yann, Didier Lockwood, Dan Ar Braz - entre autres - Roger se produit sur l'album **Excalibur**, un disque concept d'inspiration celtique écrites par Alan Simon. Roger participe également aux quelques dates de représentation de la troupe.

Son quatrième album **Open the door**, réalisé au côté d'Alan Simon, sort au mois de mai 2000, résolument plus pop, on y retrouve le son de Supertramp. L'album sera disque d'or deux mois après sa sortie. S'en suit une tournée qui passe par l'Olympia (quelques mois auparavant, il s'était produit au Bataclan seul sur scène et en acoustique !).

Roger Hodgson participe aux "Night Of The Proms" en 2001 en compagnie de Simple Minds et Michel Fugain entre autres. En juillet, il se produit dans un autre festival, le "All Star Band Tour" de l'ex-Beatles : Ringo Starr. Il suivra la tournée en interprétant trois succès de Supertramp : **The Logical Song**, **Take The Long Way Home** et **Give A Little Bit**.

En 2004, il réenregistre **Give A Little Bit** pour les victimes du tsunami et participe régulièrement aux collectes de fonds pour des causes humanitaires.

Give A Little Bit était une des chansons préférées de Princesse Diana et en 2007 Roger a accepté une invitation des Princes William et Harry pour le chanter au Concert en hommage à Diana au Stade Wembley. Trente-cinq ans après l'écriture de ce titre, il reçoit une récompense pour cette chanson considérée comme l'une des plus interprétées au monde par l'ASCAP (la SACEM américaine). En 2007 il a de nouveau reçu cette récompense pour **Breakfast in America**.

En 2006, Roger sort premier DVD **Take The Long Way Home - Live in Montréal** qui devient disque de Platine en 7 semaines: un rappel saisissant du génie musical de Roger Hodgson !

CONCERT

21h00

de 32.00 €

à 36.00 €

(assis)



www.rogerhodgson.com

Lien vidéo :

http://www.youtube.com/watch?v=Y9ZccLIA_pc&feature=related

Discographie /

- Live in Montreal - 2006
- Open the Door - 2000
- Rites of passage - 1997
- Hai Hai ! - 1987
- In the eyes of the storm - 1984

Avec Supertramp /

- Very Best-Of of Supertramp Vol 2 - 2000
- Very Best-Of of Supertramp - 1992
- Famous last words - 1982
- Paris - 1980
- Breakfast in America - 1979
- Even in the quietest moments - 1977
- Crisis? What crisis? - 1975
- Crime of century - 1974



mercredi 21 juillet

> ESPACE GRADLON

DENEZ PRIGENT

Reconnu comme un des plus grands chanteurs des pays celtes, Denez Prigent a su marier son chant avec des instrumentations électroniques d'avant-garde.

En 1992, Denez bouscule tous les clichés en acceptant le pari de chanter seul a cappella des chants traditionnels (**Gwerz et Kan ha Diskan**) aux Transmusicales de Rennes devant un public Rock. Son concert est un triomphe et lui ouvre les portes des grandes rencontres musicales de France et d'Europe.

Après le succès de son premier album a cappella **Ar gouriz koar**, Denez sort son deuxième album **Me 'zalc'h ennon ur fulenn aour**, dans lequel il s'entoure de musiciens venant des musiques électroniques et des musiques traditionnelles. Ce disque encensé par la presse généraliste et spécialisée est l'un des premiers à avoir osé et réussi le mariage entre chant et musique électronique nouvelle : - *Son exigence et son formalisme en font le seul à avoir réellement abouti.* - (Le Monde Juin 1999). S'ensuivent de nombreux concerts : Le Paléo Festival de Nyon en Suisse (1998), Les Francofolies de La Rochelle (1999), La Cigale à Paris (1999), Les Vieilles Charrues à Carhaix (1999), Le Bataclan à Paris (2000)...

Son troisième album **Irvi** réaffirme cette volonté de rencontre. Le chanteur, sans a priori musical, suit ses envies. Si quelques unes de ses compositions montrent toujours son attachement profond à ses origines, les autres propulsent l'auditeur vers d'autres terres, et évoquent l'Orient, l'Irlande, ou empruntent directement au chant liturgique, au Trip Hop ou à l'improvisation vocale issue du Jazz. C'est l'occasion pour lui d'inviter ceux qui ont le plus marqué sa sensibilité comme Davy Spillane maître incontesté du Uilleann Pipe moderne ou Louis Sclavis une des figures les plus importantes du Jazz européen.

En 2002, le réalisateur américain Ridley Scott (Gladiator, Alien) et le compositeur Hans Zimmer (Rain Man, Pirates des Caraïbes), conquis par la voix de Denez, intègrent Gortoz a ran une de ses compositions chantée en duo avec Lisa Gerrard, dans la B.O. du film La Chute du Faucon Noir.

Denez, dans son quatrième album **Sarac'h**, fait appel à quelques unes des plus grandes voix féminines du monde : Lisa Gerrard (Dead Can Dance), Yanka Rupkina (la soliste du Mystère des Voix Bulgares), la chanteuse Sami Mari Boine...

Depuis, il s'est produit au Stade de France (2003), aux Transmusicales de Rennes (2003), au Théâtre de la Ville de Paris (2004), au Stimmen Festival en Allemagne (2004), à la Filature Scène Nationale de Mulhouse (2004), au Festival Celtic Connexion en Ecosse (2004), au Fanal Scène Nationale de Saint-Nazaire (2004), au Festival Trans en Chine de Pékin

(2005), au Vestfold Festspillene en Norvège (2005), au Festival Mitte Europa en République Tchèque (2006), au Théâtre Rozrywki en Pologne (2007), au Théâtre Antique de Vienne (2008), à La Passerelle Scène Nationale de Saint-Brieuc (2008), à l'Equinoxe Scène Nationale de Châteauroux (2008), au Théâtre Anne de

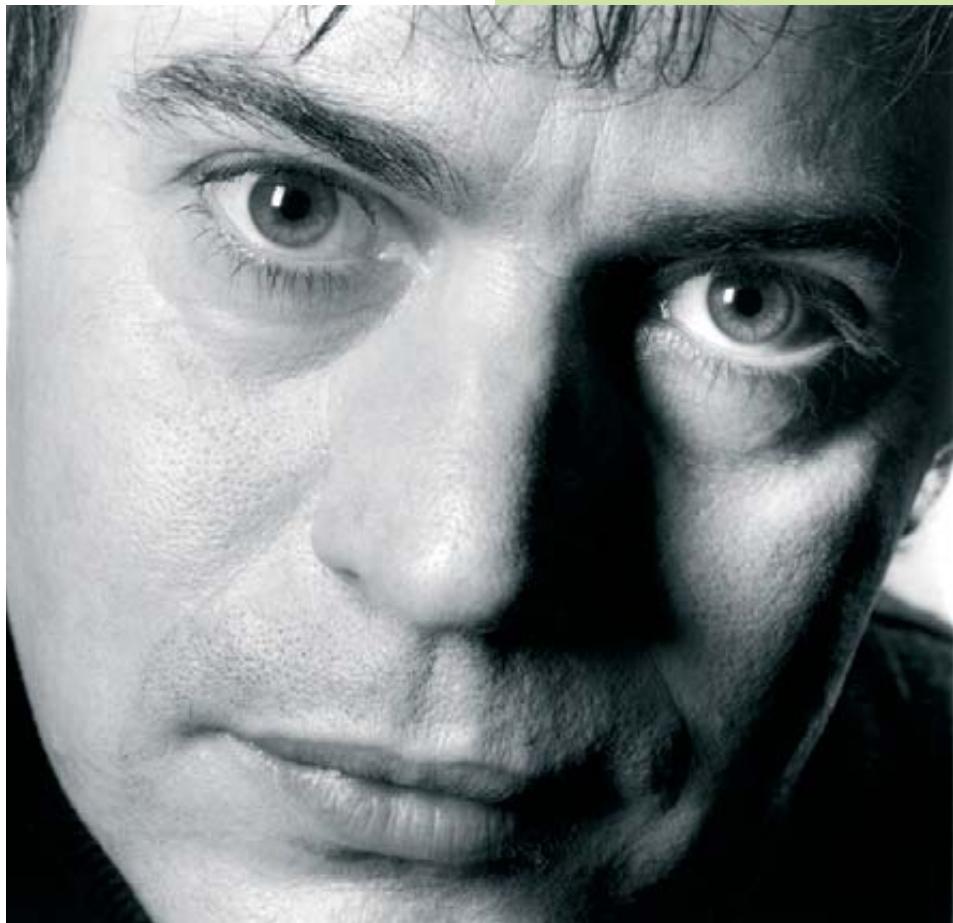
CONCERT

21h00

de 18.00 €

à 22.00 €

(assis)



Bretagne Scène Nationale de Vannes (2009), à l'Espacio Cultural CajaCanarias aux Iles Canaries (2009)...

En avril 2009 Thalassa (France 3), émission suivie par plusieurs millions de téléspectateurs, lui consacre un portrait.

Aujourd'hui, Denez le chanteur poète invente une musique métissée ouverte sur le monde qui laisse plus d'espace à sa voix : un véritable voyage musical où des thèmes celtiques, grecs, slaves, tziganes et yiddish s'entrelacent dans des nouvelles compositions. Tour à tour, les instruments se relayent pour créer des paysages sonores différents. Dans une danse Fisel, le cajón andalou, le violon manouche et la guitare en open-tuning fusionnent.

Puis dans une Gwerz aux accents orientaux, le duduk arménien, le suboïs, le whistle irlandais s'harmonisent. Les frontières s'estompent et font place à une musique-mosaïque portée par une voix à la fois originale et universelle.

www.denezprigent.com

Lien vidéo :

http://www.dailymotion.com/video/xac5wj_denez-prigent-live-festival-interc_music

Discographie /

- Sarac'h - 2003
- Live holl a-gevret - 2002
- Irvi - 2000
- Me 'zalc'h ennon ur fulenn aour - 1997
- Ar gouriz koar - 1993 (réédité en 1996)
- Ha daouarn - 1992 (paru uniquement en cassette audio)

AUTOUR DE LA GUITARE CELTIQUE

Jean-Félix Lalanne,
Dan Ar Braz,
Gildas Arzel,
Gilles Le Bigot
et Soïg Sibéryl.

De l'Olympia au Casino de Paris en passant par le Palais des Sports, ce rassemblement de guitaristes et de chanteurs d'horizons différents aura accueilli plus de 40 000 spectateurs. Un public rassemblé pour rendre hommage à la guitare et des artistes de tout horizon réunis sur scène pour la même raison !

L'automne 2007 a marqué la consécration de ce concept par la sortie chez TF1 vidéo d'un coffret DVD réunissant les concerts de 2003, 2006 et 2007. En 2008, paraît un DVD avec 3 nouvelles éditions du spectacle.

Après avoir créé plusieurs spectacles "Autour de la Guitare" Jean-Félix Lalanne a eu l'idée de proposer ce spectacle adapté à la musique celtique en réunissant autour de lui 4 guitaristes, tous solistes et excellents accompagnateurs, mélangeant instrumentaux et chansons.



JEAN-FÉLIX LALANNE

"Surdoué de la guitare", Jean-Félix Lalanne donne ses premiers concerts à 13 ans aux côtés de Marcel Dadi. A 16 ans, il transcrit les Nocturnes, Valses et Polonaises de Chopin.

Il devient très vite arrangeur, producteur et étudie parallèlement l'orchestration. Ses musiques de films lui valent deux nominations aux "Victoires de la Musique pour les bandes originales des films **Le passage** avec Alain Delon et **Dédales** de René Manzor.

Jean-Félix Lalanne est l'un des guitaristes les plus talentueux de sa génération mais surtout l'un des plus prolifiques. A ce jour, l'artiste a enregistré plus de 23 albums, une dizaine de DVD sans compter les nombreux recueils de partitions.

Lien vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=13VYUwHRAD4>

CONCERT

21h00
de 18.00 €
à 22.00 €
(assis)

Première partie avec
Pierre Bensusan

Elu Meilleur Guitariste de World Music par les lecteurs du prestigieux Guitar Player Magazine aux USA en 2008, Pierre Bensusan est un compositeur, guitariste, chanteur, qui fait partie des rares musiciens français d'aujourd'hui qui jouissent d'une renommée planétaire.

Né en 1957 à Oran, sa famille "rapatriée" s'installe en banlieue parisienne lorsqu'il a 4 ans. Il commence l'étude du piano à 7 ans, puis à 11 ans, découvre le Folk, Bob Dylan, et apprend la guitare en autodidacte. La reconnaissance ne se fait pas attendre et dès l'âge de 17 ans, il enregistre son premier album, **Près de Paris**, qui se voit attribuer "la Rose d'Or" et le Grand Prix du Disque Folk" du Festival de Montreux, en Suisse.

Après une constante présence en France dans les "Années Folk", Pierre tourne principalement en Amérique du Nord, dans les pays anglo-saxons, dans toute l'Europe ainsi qu'en Asie. Ce concertiste passionné embarque et magnétise son public. Il fusionne des sons qui couvrent une vaste géographie et diverses époques, un univers musical qui surprend et opère les rapprochements les plus inattendus, en un tout immédiatement identifiable qui s'impose comme une évidence, "le Son Bensusan".

www.pierrebensusan.com

Lien vidéo :

<http://www.youtube.com/watch?v=QXtnpotwW8s>

Dernier album paru /

- Complete Works 1975-2010 (discographie complète de 10 albums) 2010
- A paraître /
- Vividly - automne 2010

AUTOUR DE LA GUITARE CELTIQUE

avec lequel il tourne sur les scènes internationales. En 1977, il quitte Alan Stivell et enregistre son 1^{er} album solo **Douar Nevez**. Il enchaîne avec **Allez dire à la ville** puis **The Earth's lament** en 1979 et part sur les routes d'Europe et d'Amérique. En 1982, il enregistre **Acoustic**, en 1984 **Musique pour les silences à venir** et **Septembre bleu** = en 1987. Dès le début des années 1990, il produit 2 albums, dans le studio de son ami anglais Dave Pegg **Borders of salt** et **Xavier Grall chanté par Dan Ar Braz...**

Enorme formation de 70 musiciens dédiée à la musique celtique : **L'héritage des Celtes** est créé en 1993 au festival de Cornouaille. L'année suivante le concert est reconduit à Rennes. Le succès est tel qu'ils enregistrent l'album éponyme chez Columbia/Sony : plus d'un million d'albums vendus. Cette aventure lui rapporte deux victoires de la musique, le grand prix de la Sacem et le mène jusqu'à l'Eurovision en 1996. En 2000, Dan signe le dernier concert du concept à Lorient devant 20 000 spectateurs. En 2002, il joue lors de la Nuit Celtique au Stade de France.

La compilation de ses derniers albums sort en 2003, suivi à l'automne d'un nouvel album **A toi et ceux** et d'une tournée internationale qui prend fin en juillet 2005.

Son dernier album **Les perches du Nil** (Columbia/Sony BMG), paru en 2007, auquel ont participé Guizmo (du groupe Tryo) et Sally Nyolo, est une opportunité de « *parler d'ailleurs, des exils multiples, sans s'exiler de soi...* »

GILDAS ARZEL

Gildas Arzel naît en Alsace en 1961 mais se définit lui-même comme breton pur-beurre ! C'est au Pakistan qu'il se familiarise avec les premiers instruments à cordes et en particulier la guitare. Il garde de ses voyages une certaine mélancolie, qui transparaît en particulier dans son premier album solo. Il débute la guitare avec son frère en s'imprégnant de musiques ethniques des pays où il séjourne ; leur enfance est bercée par les musiques d'Alan Stivell et les solos guitares de Dan Ar Braz.

En 1976, il revient en France et joue du blues, du rock et du folk. Il rencontre Jacques Veneruso (guitare), Erick Benzi (percussions,

claviers, saxophone) et Robert Prud'homme avec qui il fonde le groupe Alenda qui devient plus tard le groupe Canada. Gildas devient un auteur compositeur très sollicité qui écrit pour Anggun, Céline Dion, Roch Voisine, Maurane...

En 1998, il est contacté par Alan Simon pour une grande fresque musicale sur la légende Arthurienne **Excalibur - la légende des Celtes** avec tous les grands noms de la musique celtique, Tri Yann, Dan Ar Braz, Gabriel Yacoub... Il participe ensuite à l'édition de **Autour de la guitare** à l'Olympia.

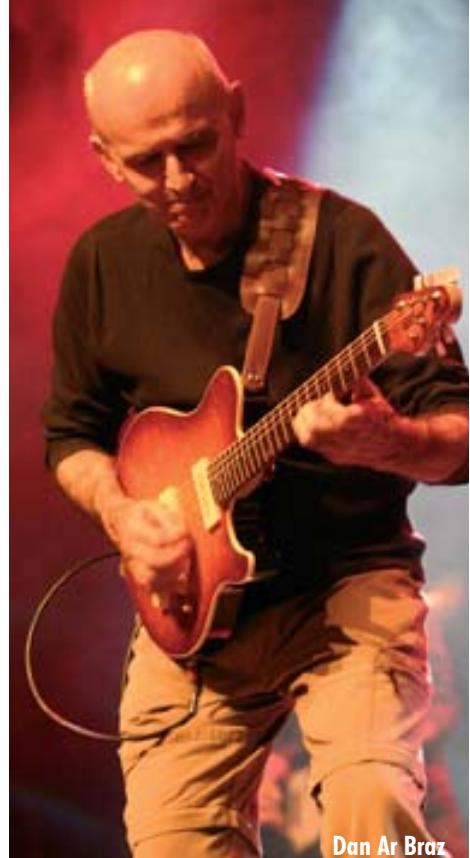
Gildas, désormais en solo, laisse libre cours à sa passion de la musique, savant mélange de folk irlandais et écossais, de cajun, de blues, de rock, de musiques ethniques et celtiques. Plusieurs albums en ressortent : **Les gens du voyage** en 1991, **Entrer dans la danse** en 1994.

GILLES LE BIGOT

Originaire de St Brieuc, il adopte la guitare en 1972 à l'âge de 13 ans. Cet instrument le conduit par la suite à écouter des musiques de divers horizons : du rock (Jimmy Hendrix) au folk baroque (John Renbourn) puis au jazz (Jan Garbarek). Entre temps, la grande vague celtique des années 75 lui fait découvrir des groupes comme Planxty, Bothy Band, Clannad et plus près de lui, Alan Stivell. C'est alors qu'il participe à des festou-noz, d'abord comme danseur puis comme musicien accompagnant le groupe de chanteuses Les Pillotouses (1976), puis au sein du groupe Galorn (1978). Autodidacte de formation, ces deux expériences le conduisent à adopter l'**Open Tuning** et à développer un jeu de guitare adapté à la musique celtique. Et plus particulièrement bretonne. Depuis les années 80, ce style fait école et on retrouve aujourd'hui de nombreux guitaristes l'ayant adopté. Gilles se consacre depuis plusieurs années à l'arrangement et à la composition autour de l'univers de « La guitare celtique ».

SOÏG SIBERIL

Voir biographie du mardi 20 juillet de l'Espace Evêché - page 21



Dan Ar Braz



Jean-Félix Lalanne



Gildas Arzel

BAGAD CAP CAVAL

OLOLÉ !

Soirée carte blanche à l'occasion des 25 ans de la formation

avec :

Farid Aït Siameur : Chant /
 Dominique Molard et Yvon Molard : Percussions /
 Yann-Guireg Le Bars et Sébastien Carney : Guitares /
 Tanguy Molard : Basse /
 Inveraray Pipe Band /
 Cercle Ar Vro Vigoudenn /

Cap Caval, ancien nom du Pays Bigouden, contrée de l'extrême sud-ouest de la Cornouaille, voilà le nom quelque peu sorti des mémoires, que Denis Daniel avait retenu en 1984 pour le bagad qu'il venait de créer sur Plomeur (29).

En vingt ans d'existence le groupe a déjà une longue histoire. Dès sa création, il participe au Championnat National des Bagadoù.

Alors commence en 1994 une ascension rapide, qui le voit passer en deux ans de la 3^e à la 1^{ère} catégorie.

Depuis 1996, les sonneurs bigoudens concourent désormais parmi l'élite où ils prouvent régulièrement leur excellence par les bons classements obtenus.

En effet de 2002 à 2006, le bagad se place durant 5 années consécutives dans le top 5.

En 2007, le bagad obtient la 2^{de} place avant de devenir champion de Bretagne de 1^{ère} catégorie en 2008 et 2009.

Le 14 février 2010, suite au concours des bagadoù de 1^e catégorie au Quartz à Brest, le bagad se classe à la première place.

CONCERT

21h00

de 18.00 €
 à 22.00 €
 (assis)

www.capcaval.com
www.myspace.com/bagadcapcaval

Lien vidéo :

<http://www.youtube.com/watch?v=N896GZ2gojs>

Discographie /

- Ololé ! - (2009, CD/DVD, Bagad Cap Caval / Coop Breizh)
- Ijin- (2006, DVD, Bagad Cap Caval / Coop Breizh)
- Hepken Live - (2004, Bagad Cap Caval / Coop Breizh)
- Brezhoneg'Rao- (2002, Bagad Cap Caval / Coop Breizh)
- Bagad Cap Caval - (1996, Declic Communication / Sony Music)





samedi 24 juillet

> ESPACE GRADLON

CONCERT

21h00

de 22.00 €

à 26.00 €

(assis)

CARLOS NÚÑEZ

Le charisme de Carlos Núñez, son énergie et son esprit pionnier l'ont rendu très populaire, il repousse sans cesse les limites de ses instruments : la cornemuse galicienne (la gaïta) et les flûtes. Il a vendu plus d'un million de disques à travers le monde, a été primé dans plusieurs pays et a même été nommé Ambassadeur Européen pour l'Environnement.

A 8 ans, Carlos choisit d'apprendre les secrets de la musique traditionnelle et de la gaïta. A 12 ans, il est invité à jouer en soliste, avec l'Orchestre Symphonique de Lorient.

Son premier enregistrement a lieu en 1989 avec les Chieftains pour la B.O du film L'Île au Trésor. Avec eux, il obtient un Grammy Award et joue au Carnegie Hall de New York puis au Royal Albert Hall de Londres aux côtés de Bob Dylan, Joni Mitchell, Sinéad O'Connor, The Who, Lou Reed...

A la sortie de son premier album solo **A Irmandade das Estrelas** en 1996 (disque de platine), Carlos est déjà un artiste reconnu dans le monde entier.

Son second album **Os Amores Libres** se vend à 250.000 exemplaires en Espagne. Il explore les connexions entre la musique celtique et le flamenco, avec la participation de nombreux artistes.

Son troisième album **Mayo Longo** (2000) met en avant son approche de la pop music et accroît sa popularité et son talent de compositeur en collaboration avec Roger Hodgson, Sharon Shannon, Liam O'Flynn et Ronnie Drew (The Dubliners).

Carlos Núñez publie **Un Galicien en Bretagne** (Sony en 2003), hommage à ce pays qu'il appelle "sa seconde maison" tant Galice et Bretagne se ressemblent à ses yeux. L'album réunit Alan Stivell, Dan Ar Braz et Gilles Servat ainsi que Jordi Savall à la viole de gambe, Liam O'Flynn à la cornemuse irlandaise et l'Irlandaise Eimear Quinn et des bagadoù.

En 2004, Carlos entre dans le monde du cinéma grâce à la B.O du film **Mar Adentro** de

Alejandro Amenábar qui remporte un Oscar et quatorze Goyas dont celui de la meilleure musique. La même année, paraît un coffret DVD/CD enregistré lors d'un concert à Vigo, sa ville natale, qui devient DVD d'or.

En 2006, Carlos Núñez dédie son nouvel album **Cinema do Mar** au monde des bandes

www.myspace.com/carlosnunezoficial
www.carlos-nunez.com

Lien vidéo :

<http://www.youtube.com/watch?v=GoPJENKjK10>

Discographie /

- Alborada do Brasil - 2009
- Cinema do Mar - 2006
- Carlos Núñez & Amigos - 2004
- Almas de Fisterra - 2003
- Todos o Mundos - 2002
- Mayo Longo - 2000
- Os Amores Libres - 1999
- A Irmandade das Estrelas - 1996



sonores. The Chieftains, Dulce Pontes, Ryuichi Sakamoto, Altan, Solas, Juan Manuel Cañizares... ont participé à ce disque.

Après trois ans consacrés à l'étude des connexions entre les cultures galicienne et brésilienne, Carlos présente son dernier album **Alborada do Brasil** en août 2009 chez Sony.

YOUSSOU N'DOUR

Chanteur traditionnel et international, Youssou N'Dour est reconnu sur les scènes du monde entier sur lesquelles il s'est produit avec les plus grands (Sting, Peter Gabriel, Tracy Chapman...). Il est l'ambassadeur de la musique sénégalaise.

Youssou N'Dour est né en 1959 à Dakar au Sénégal. Très tôt, il préfère la musique à ses études. A 11 ans, il intègre une troupe théâtrale. Il est remarqué par un musicien du Dounia Orchestra et finit par convaincre son père de sa vocation : il intègre l'Institut des Arts de Dakar.

En 75, Youssou N'Dour rejoint un orchestre. Il y reste jusqu'en 79, date à laquelle il monte avec le chanteur El Hadj Faye, le groupe l'Etoile de Dakar. En 81, Youssou quitte le groupe et en reforme un autre, le Super Etoile qui devient n°1 des hit-parades dans le style mbalax avec du chant en wolof. A 24 ans, c'est déjà un homme d'affaire avisé, à la tête d'une véritable entreprise qui emploie musiciens, managers, secrétaires ... Il est aussi propriétaire du Thiossane, le club où le groupe se produit quand il n'est pas en tournée. Après des dates en Afrique de l'Ouest, il entame une tournée européenne en mai 84. Il passe au Printemps de Bourges en 85, joue en première partie de Jacques Higelin, participe à l'album **Tam Tam pour l'Ethiopie**, à l'initiative de Manu Dibango. Peter Gabriel l'embauche pour faire la première partie de sa tournée américaine puis ils font le tour de l'Europe. C'est pendant un véritable périple mondial en 1988 avec des stars comme Sting, Peter Gabriel, ou Tracy Chapman, que Youssou N'Dour accède à la cour des grands.

The lion ("Gaiendé" en wolof) sort en 1989 chez Virgin. Il accommode le mbalax à des nappes de synthé avec des arrangements sophistiqués. En parallèle à une tournée qui passe par l'Olympia, il sort l'album **Set** chez Virgin. **Eyes Open** sort au printemps 1992. En juillet de la même année, il reprend une tournée en France qui passe par le Bataclan à Paris. L'année suivante, l'Opéra Garnier lui ouvre ses portes pour **Africa Opera**, une fresque autour de l'identité africaine avec la participation d'Angélique Kidjo, Aïcha Kone et Djanka Diabaté.

Avec le single **Seven Seconds** chanté en duo avec Neneh Cherry, il se fait plus largement connaître du grand public. Le titre lui permet

une percée dans le domaine de la variété internationale. En 1994, son nouvel album **Wommat** (Le Guide), est vite classé dans les charts européens. Il participe à la Coupe du Monde de football 1998 en France. Le titre **La Cour des grands**, avec la chanteuse Axelle Red, est retenu comme hymne par Michel Platini. Au printemps 99, il donne un concert exceptionnel à New-York avec la participation de Stevie Wonder. **Joko - From Village to town** voit le jour en février 2000 avec la participation de Wyclef des Fugees, Peter Gabriel et Sting. En février 2001, le chanteur s'associe au HCR (Haut Commissariat des nations unies pour les Réfugiés) pour enregistrer un album dont les fonds financeront des projets dédiés à l'éducation d'enfants réfugiés.

L'album **Nothing's in Vain** (2002) rend hommage à sa terre natale avec utilisation de kora, balafon ou du xalam. En 2004 le disque **Allah-Egypte** se vend à plus de 400.000 exemplaires. Il remporte un Grammy Award. En 2007, il sort un nouvel album **Alsaama Day**, (Bonjour). Fin octobre paraît l'album **Rokku Mi Rokka (Give & Take)** avec des musiques du nord du Sénégal.

Un autre projet lui tient à cœur : il monte en 2008 une société de microcrédit afin d'aider ses compatriotes à développer une activité économique.

De retour en France en mars, il y donne une série de concerts qui s'achève par le Grand Bal à Bercy. En juillet, il est à l'affiche de festivals à Carthage en Tunisie, au Maroc à Agadir. Fin septembre, il chante au Grand Rex, à Paris, au profit d'associations humanitaires.

CONCERT

21h30

de 28.00 €
à 32.00 €
(assis)

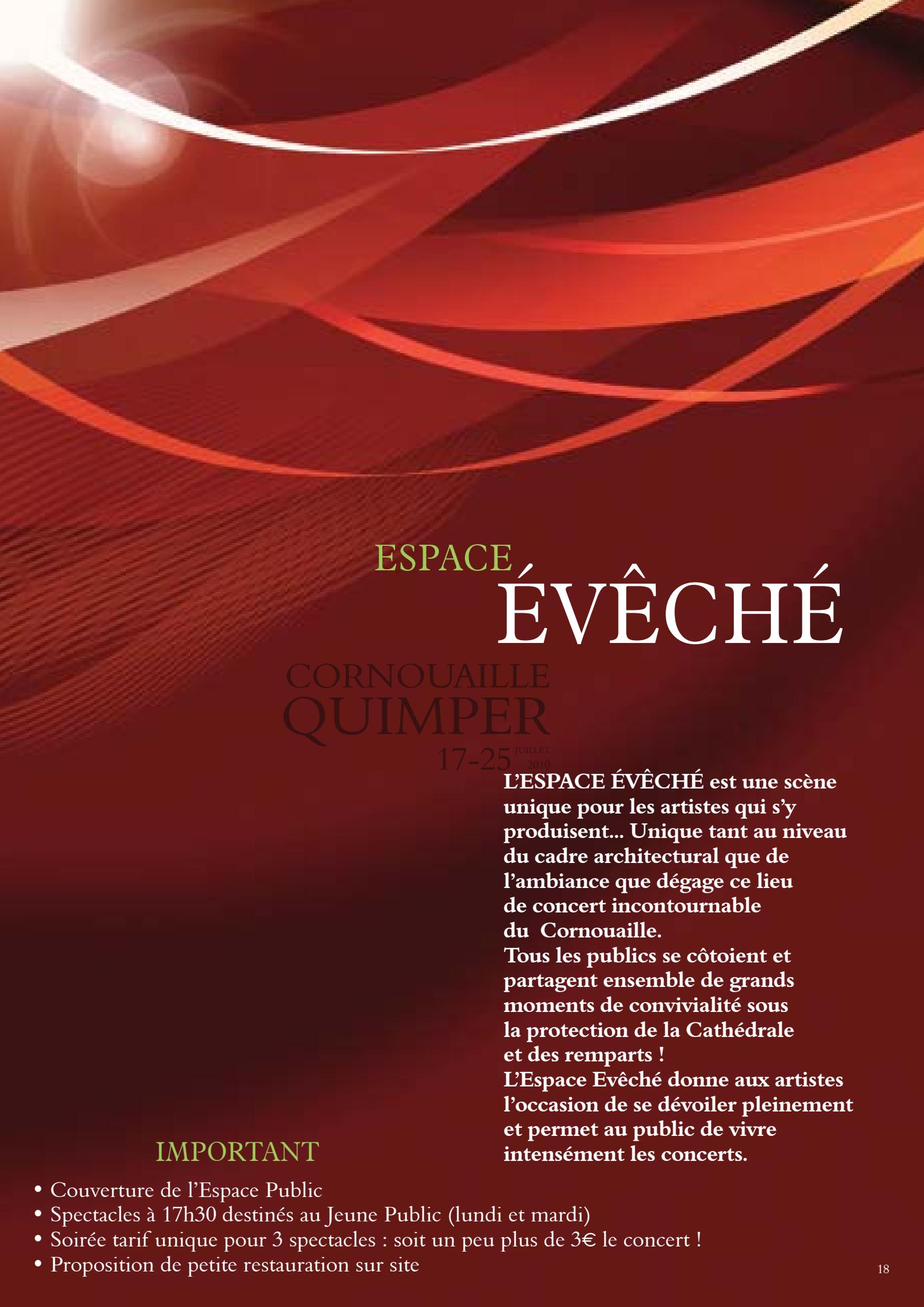
www.youssou.com

Lien vidéo :

http://www.dailymotion.com/video/x64sp1_youssou-n-dour-aux-nuits-de-fourvi%C3%A8re_music

Derniers albums parus /

- Rokku Mi rokka - octobre 2007
- Alsaama day - avril 2007



ESPACE ÉVÊCHÉ CORNOUAILLE QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

L'ESPACE ÉVÊCHÉ est une scène unique pour les artistes qui s'y produisent... Unique tant au niveau du cadre architectural que de l'ambiance que dégage ce lieu de concert incontournable du Cornouaille.

Tous les publics se côtoient et partagent ensemble de grands moments de convivialité sous la protection de la Cathédrale et des remparts !

L'Espace Evêché donne aux artistes l'occasion de se dévoiler pleinement et permet au public de vivre intensément les concerts.

IMPORTANT

- Couverture de l'Espace Public
- Spectacles à 17h30 destinés au Jeune Public (lundi et mardi)
- Soirée tarif unique pour 3 spectacles : soit un peu plus de 3€ le concert !
- Proposition de petite restauration sur site



lundi 19 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

ALAIN LE GOFF

Conteur

spectacle jeune public

Dans l'univers d'Alain Le Goff tout commence par l'évidence du monde, la mer, le vent dans les pierres, le ciel où filent les nuages - Bretagne oblige sans doute - puis viennent les gens et l'odeur des jours, mais il suffit d'un rien, juste quelques mots, pour que tout bascule sur l'envers du décor, sur la face d'ombre.

L'amour, la mort, la démesure et la folie peuvent bien mener le bal comme ils veulent, il y a toujours derrière comme l'écho d'un rire... Au bonheur de la parole.

www.alainlegoft.com

17h30

tarif 6.00 €

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

1/ LES GORISTES

19h00

Christian Desnos : chant, accordéon diatonique /
Patrick Audouin : guitare, piano, chant / Fañch le Marrec : chant /
Yvon Étienne : chant / Jacquy Thomas : basse, chant /
Jean Paul Ferrec : chant / Henry Girou : chant /
Jacky Bouilliol : claviers, accordéon, chant et monologue /

Le nom LES GORISTES mélange de "gorets" et "choristes" apparaît pour la première fois en 1991, sur l'album "Brest en chansons". Il participent à la soirée "Chansons Brestoises" du festival Brest 1992 et on les retrouve sur le CD "Les albums de la jeunesse" de Gilles Servat. Ils repassent à l'édition de Brest 1996.

Lors du festival de Brest 1992, à la demande de Michel Colleu (Le Chasse Marée), une soirée spéciale "chansons brestoises" est organisée. On retrouve alors le nom des GORISTES sur le CD *Les albums de la jeunesse* de Gilles Servat. L'expérience sera renouvelée lors de Brest 1996.

Fin 1996, le premier CD des GORISTES *La Penfeld aux Brestois*. Les Brestois adorent ! A partir de 1997, les GORISTES participent à beaucoup de festivals, notamment à Quimper et Lorient.

En 2000, ils participent notamment au Festival des Vieilles Charrues. Sortie en décembre d'un single fabriqué à cinq cents exemplaires et vendu uniquement durant les quatre concerts de fin d'année, en compagnie de la maman de Jacky Bouilliol, Jeannette, "un collector".

Puis en 2001, le quatrième CD, *Bretagne is beauty fuel* sort en octobre 2001 chez Keltia Musique suivi d'une tournée qui les mènera à Paris le 15 novembre au Café de la danse.

Quant à 2003, c'est une année de créations pour les membres des GORISTES. Yvon Etienne enregistre une vingtaine de nouvelles chansons dont une partie constitue le CD *Que des bonnes nouvelles*, sorti au printemps aux éditions Pluriel.

Le groupe travaille depuis le début de l'année à la création du nouveau bébé. Quatorze titres écrits, enregistrés et mixés entre janvier et septembre 2003 constituent le cinquième album intitulé *Sale temps pour les gros* en souvenir de la canicule de l'été qui sera vendu en 2005 à 20 000 exemplaires.



Enregistrement d'un sixième CD *C' pas triste*, accompagné d'un DVD bonus où l'on trouvera deux titres live en vidéo et son home cinéma (5.1) ainsi que des images montrant les GORISTES en concert. Tournée de promotion du CD en novembre et décembre dans les principales villes bretonnes ainsi qu'une date dans une salle parisienne, La Maroquinerie .

En 2006, Les GORISTES seront à l'affiche des différentes manifestations de l'été en Bretagne : notamment le Festival "Terre Neuvas" de Bobital le 9 juillet , le Festival de Cornouaille à Quimper le 21 juillet.

Année 2007 : Publication fin janvier sur les différents sites internet d'un clip, tourné en live au Vauban à Brest en décembre 2006, de la chanson *C Ségolène ou C Nicolas*. Sortie d'un single de la chanson qui se classe en 82^{ème} position des ventes en France en avril.

En 2008, Concerts estivaux notables : A Brest 2008 devant plus de 10 000 personnes et participation, en direct, à l'émission "Thalassa" qui vaudra un passage au "zapping" de Canal+ ; ainsi qu'au Festival de Cornouaille pour un concert complet aux jardins de l'évêché ainsi qu'un passage au cours de la grande fête anniversaire de leur maison de disque Keltia musique. Fin d'année: Sortie d'un CD, en édition limitée, comportant les chansons du single *Les GORISTES chantent noël* plus cinq titres inédits, intitulé *Joyeux Noël et bonne année*.

En 2009, les concerts se succèdent tout au long de l'année. Durant l'été, le groupe enregistre son nouvel album - A fond la caisse - qui est sorti le 16 novembre 2009.

www.goristes.com

Lien vidéo : http://www.dailymotion.com/video/x2ormb_les-goristes_creation

Derniers albums parus /

- A fond la caisse (2009)
- Joyeux noël et bonne année (2008)
- Kig ha farz mambo (2007)
- C Ségolène ou C Nicolas (2007)

tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

(suite page 20)



lundi 19 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

2/ BAYATI

20h45

Gael Martineau : Mazhar, derbouka / Gabriel Faure : Violon /
Faustine Audebert : Chant / Florian Baron : Oùd /
Gurvan Le Gac : Flûte traversière en bois / Gaëtan Samson : Mazhar, riqq /



A la croisée des mondes, entre ultra-local et universel, entre orient et occident, entre tradition et modernité, c'est sur cet étroit pont que les compositeurs-interprètes du groupe Bayati vous invitent au voyage, dans une approche commune et personnelle de la modalité. Les six jeunes bretons sont issus de la Kreiz Breizh Akademi II.

La musique Bayati relègue au second plan les notions de logique et de la raison au profit des plaisirs des sens et des transports du sentiment par la mise en avant d'un travail de nuances et d'improvisation.

La composition du groupe illustre la recherche d'un équilibre acoustique naturel, qui permet une écoute et une parfaite osmose entre les musiciens. Elle offre à ses auditeurs une palette d'intentions, de sonorités, d'ambiances qui vont de l'intimisme le plus relaxant, à la transe intense et festive.

Les textes traduits d'Omar Khayyam (poète perse du 11^{ème} siècle) côtoient ceux d'Abu Nuwas (poète arabe du 7^{ème} siècle), mais aussi ceux de poètes bretons comme Abélard, Per-Jakez Hélias, ou des textes traditionnels. Eloge d'amours, de vin, de musique, de folies, de sérénités engourdis, d'extase méditative ou transe libératrice...

www.myspace.com/bayatigroup

JEAN-LUC ROUDAUT

Depuis plus de 20 ans, le breton Jean-Luc Roudaut entraîne le jeune public dans son sillage. Dans le Finistère dont il est originaire, il est une vraie star auprès des enfants qui apprennent ses chansons à l'école et chantent avec lui sur scène. Humaniste, ses chansons parlent de tolérance, de respect de la nature. Il aime aussi embarquer les ani-

17h30

tarif 6.00 €

Talents en scène 2010

3/ JAMIE McMENEMY 4 22h30

Jamie McMenemy : Chant, bouzouki /
Bernard Bizien : Guitare /
Malo Carvou : Flûte traversière en bois /
Ronan Bléjean : Accordéon /

La musique, tour à tour tendre ou endiablée, nous transporte dans un univers de légende où les chants, magnifiés par la voix chaude et envoûtante de Jamie, nous en fait découvrir chaque recoin.

Né à Glasgow, Jamie interprète talentueusement chants et musiques écossaises. Il est reconnu pour la virtuosité de ses arrangements au bouzouki (version moderne d'un instrument à cordes populaire en Ecosse au 17^{ème} siècle, le cistre).

C'est au cours de ses tournées au sein du légendaire BATTLEFIELD BAND qu'il a le véritable coup de foudre pour la Bretagne, et qu'il décide de s'y installer. Dans les années 80, il fonde le mythique groupe KORNOG (avec Soig Sibérial, Jean-Michel Veillon et Christian Le Maitre), avec lequel il va réaliser différentes prestations américaines et européennes le consacrant comme l'un des meilleurs interprètes de sa génération.

Jamie poursuit l'enrichissement de son vocabulaire musical au fil des ans et de ses rencontres avec des musiciens et des formations reconnues dans le monde celtique comme Fred Morrison ou encore le groupe Orion. La dernière rencontre en date est avec le guitariste Bernard Bizien, qui lui permet la concrétisation d'un projet mettant en vedette sa vision de la chanson écossaise.

Lorsque Malo Carvou à la flûte traversière en bois et Ronan Bléjean à l'accordéon, rejoignent Bernard et Jamie pour une soirée éphémère, la formation devient une évidence.

La combinaison de ces quatre talentueux musiciens nous régale, telle une formule magique concoctée par un alchimiste de génie.

www.myspace.com/jamiemcmenemy4

Lien vidéo

www.kerneproduction.com/index.php?option=com_content&view=article&id=75&Itemid=80



mardi 20 juillet

spectacle jeune public

maux dans de drôles d'aventures. Quant à la musique elle navigue du reggae à la techno en passant par la musique bretonne. De quoi donner envie de danser et de bouger.

mardi 20 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

1/ SOÏG SIBERIL invite JAMIE McMENEMY

19h00

Soïg enregistre son premier album avec le groupe Sked en 1975. La même année, le guitariste irlandais Michael O'Donnell l'initie à certains aspects de l'harmonie à la guitare. En 1980, il rencontre Jamie McMenemy du Battlefield Band, et fonde le groupe **Kornog** avec Christian Lemaitre et Jean-Michel Veillon. **Kornog** parcourt l'Europe et les Etats Unis, et enregistre 5 albums. C'est pendant cette période que Soïg se tourne vers la musique bretonne.

Il fonde le groupe Gwerz avec Patrick et Jacky Molard, Erik Marchand et Youenn Le Bihan, avec qui il enregistre 3 albums. A la fin des années 80, **Gwerz** et **Kornog** fusionnent pour former **Pennou Skoulm** avec un répertoire essentiellement basé sur la musique bretonne incluant uilleann pipe, flûte traversière et violon. En 1987, Soïg forme, avec Jacky Molard, le groupe **Den**. Ils jouent sur des instruments traditionnels associés à une rythmique électro acoustique. Soïg se tourne alors vers la guitare acoustique pour perfectionner sa technique d'**Accords Ouverts**.

Il fonde un nouveau groupe, **Trio Kemia**, en 1989, avec Fanch Lebloas et Alain Rougette. Pendant cette période, il tourne également avec Alain Pennec et le groupe La Rouchta. C'est en 1993 que Soïg réalise son premier album solo **Digor**, sur le label d'Erik Marchand. Il se produit avec le guitariste Jacques Pellen.

Durant l'année 1994, Soïg tourne aux Etats Unis : Celtic Fiddle Festival, avec Kevin Burke, Johnny Cunningham et Christian Lemaitre. Il reçoit le Prix de l'Académie Charles Cros pour l'album **Les Ours du Scorff** auquel il participe, il enregistrera 4 albums avec cette formation. En 1996, Soïg se produit en Angleterre avec le Celtic Fiddle Tour et sort son deuxième album **Entre Ardoise et Granit**. Il tourne ensuite avec le groupe **Orion**

et enregistre l'album **Kerden** en 1997. En 1999, sur l'album **Gwenojenn**, il joue avec ses amis musiciens : Alain Genty, Karl Gouriou, Jean-Philippe Le Coz, Bachir Mokari, Jacky Molard, Didier Squiban et Alan Stivell. En 2001 l'album **Gitar** paraît chez Coop Breizh. Il participe au CD **Autour de la guitare** (Polydor), à l'initiative de Jean-Felix Lalanne puis paraît **Kan ha gitar** en duo avec Laurent Jouin. En 2003, il se produit au concert **Autour de la guitare** puis au Celtic Connection à Glasgow. L'année suivante, il participe à l'album de Michael Jones et joue sur scène avec Denez Prigent. Sur l'album **The Clear Stream**. Soïg joue en trio avec Alain Genty et Tony Mc Manus. En 2006, il sort l'album **Lammat** et passe aux Vieilles Charrues. Son album reçoit de nombreux prix en Bretagne.

En 2009, son 7^e album **Botcanou** est un retour au centre de sa musique où la guitare est reine avec des morceaux traditionnels et des compositions ancrés dans le centre Bretagne sur des paroles de l'écrivain Hervé Bellec.

www.soigsiberil.com

www.myspace.com/soigsiberil

Lien vidéo : http://www.dailymotion.com/video/x3ljza_soig-siberil-1_music

Dernier album paru /

- Botcanou - 2009



tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

(suite page 22)



mardi 20 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

2/ GWENNIN

20h45

**Gwennyn Chant / Patrice Marzin Guitares, mandoline /
Philippe Turbin Piano, accordéon / Patrick Boileau Batteries /
Stéphane Rama Basse / Pierre Bloch Violon / Karl Gouriou Saxophone /**

Pour Gwennyn, l'aventure commence en 2000 par une participation à l'album **Back to Breizh** de Alan Stivell et des concerts aux Vieilles Charrues et aux Tombées de la nuit. Gwennyn, s'entoure de musiciens, dont le guitariste Fred Runarvet, pour monter sur scène dès l'été 2003 (première partie de Carlos Núñez à Bénodet). Yann Honoré travaille sur les arrangements de **En tu all**, son premier album "nouvelle scène bretonne" chez COOP BREIZH qui reçoit plusieurs prix en Bretagne. Chantant en breton, sa langue maternelle, elle évoque dans ses chansons l'amour, la beauté des choses ou sa vie de femme.

Sur scène - elle est passée par la plupart des festivals bretons - le timbre chaud et clair de sa voix prend toute sa force et emporte l'émotion. Patrice Marzin à la guitare (avec lequel elle prépare un 2^{ème} album) et Jacques Moreau aux percussions, l'accompagnent avec une belle énergie.

Le 18 octobre 2008, elle a représenté la Bretagne à la Finale européenne de chants en langue minoritaire à Luléa en Suède. Son second album **Mammenn** est sorti début Mai 2009 chez Keltia Musique. Sa tenue de scène est signée Pascal Jaouen (Fondateur de l'Ecole de Broderie de Quimper), ce qui lui apporte une classe indéniable.

www.gwennyn.com
www.myspace.com/gwennyn

Lien vidéo

http://www.dailymotion.com/video/x6x775_gwennyn-bugale-belfast_music

Discographie /

- En tu all - Coop Breizh 2007
- Mammenn - Keltia Musique 2009

3/ TiTOM

22h30

TiTom (Thomas Lotout) est né le 10 juillet 1983 à St Brieuc (22). A 7 ans, il joue de la bombarde avec Joseph, son grand frère. Ils prennent des cours avec leur voisin, le jeune David Pasquet et plus tard avec Gaël Nicol (les célèbres talabarders du groupe Ar re Yaouank).

TiTom a 10 ans quand il est repéré par Laurent Bigot (double champion de Bretagne de sonneur en couple) lors d'un concours à Pontivy. C'est le début d'un apprentissage qui va durer 4 ans. Les frères Lotout deviennent l'un des couples de sonneurs les plus courus en Bretagne (palmarès fleuri et fest-noz tous les week-ends).

TiTom intègre la Kerlenn Pondi qui sera champion en 2001. Les groupes de fest-noz se succèdent.

Il joue avec Carré Manchot, partage des expériences discographiques et scéniques avec Stourm, JC Guichen, Y Bodros, compose pour le bagad Pañvrid. TiTom joue toujours en fest-noz avec le groupe Winaj'h.

Fin 2009, TiTom rejoint l'équipe de L'OZ Production et compose son premier album solo **Un Cri Dans L'Ébène**. Il est accompagné de musiciens talentueux (le flûtiste Yannig Alory / Carré Manchot, le bassiste Steph Devito / ex. Ar re Yaouank, le violoniste Raphael Chevalier / Denez Prigent, Da Silva, le guitariste Pat O' May, le batteur Mickael Bourdois / ex. Ioda, le chanteur Brendan Le Corre, Fabrice Beaumin au bouzouki / trio Beaumin...).

Stéphane Devito et Fabrice Beaumin sont co-arrangeurs de TiTom dont la bombarde endiablée et aérienne dégage un swing et une énergie

rock présents sur les 11 titres du disque. Tout ceci nous rend impatient de découvrir TiTom sur scène.

Discographie /

- Un cri dans l'ébène - L'Oz production 2010

Talents en scène 2010



tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)



mercredi 21 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

1/ LES TROMPETTES DU MOZAMBIQUE

19h00

Jean-Luc Leguennec (Bombarde) / Jean-Louis Amissé (Bombarde, Flûte Traversière) / Laurent Lebot (Bombarde, Galoubet, Chant Basque) / Pierre David (Bombarde) / Ronan Legourierec (Bombarde, Sax Baryton) / Yann Bonnec (Bombarde, Clarinette) / Yohann Huon (Bombarde, Biniou Kozh, Tom Basse) / Youenn Guillard (Bombarde, Chant, Sousaphone) / Gwenaël Goulene (Bombarde) / Cédric Jeanmaire (Bombarde) / Alexandre Leloup (Sax Ténor) / Gweltaz Hervé (Sax Baryton) / Gildwen Hellec (Sax Alto) / Patrick Pereira (Trompette, Mégaphone) / Xavier Pusset (Sax Ténor) / Yannick Grimault (Sax Baryton) / Alain Le Faucheur (Claviers, Harmonium) / Gael Bonnec (Guitare) / Hervé Leroux (Basse, Cris rauques) / Jean-Marie Stéphant (Batterie) / Jérôme Le Guillouzic (Percussions) / Olivier Guenego (Claviers, Percussions, Samples) /

www.trompettes-du-mozambique.com/

www.myspace.com/lestrompettesdumozambique

Lien vidéo : <http://www.myspace.com/lestrompettesdumozambique>

Discographie / • Ar men - 2005

Comme ne l'indique pas leur nom, **LES TROMPETTES DU MOZAMBIQUE**, viennent de Bretagne. Les musiciens composent une formation originale et très particulière. 7 Bombardes, 5 Cuivres, 2 Claviers, 2 Guitares et une assise basse batterie font en effet du groupe un véritable Big Band.

Le côté festif de la scène, c'est ce qu'apprécie ce groupe créé il y a près de 15 ans.

Garder sur scène l'aspect visuel et costumé des fanfares.

Côté musique, tous les styles y passent. Naviguant allègrement du funk débridé au traditionnel breton, un peu comme si Austin Power croisait Macéo Parker un soir de concert.

LES TROMPETTES DU MOZAMBIQUE, s'appuient sur l'éclectisme de leur répertoire et de leur formation pour communiquer leur enthousiasme à un public toujours ravi.

Habitués des gros plateaux en France, en Suisse ou encore en Hollande, ils ont confirmé auprès du public et des organisateurs tous les espoirs attendus de cette grande formation.

2/ SOIRÉE BAS PENN AR BED

20h45

Soirée programmée par la fédération des sonneurs Bodadeg Ar Sonerion Penn Ar Bed ; c'est l'occasion d'entendre la présentation du travail de formation et de transmission mené par la fédération.

3/ LE JEU À LA NANTAISE

22h30

Aïcha Lebga : chant / Sylvain Girault : chant / Micha Passetchnik : trompette / Pierre Le Normand : batterie / François Badeau : Basse et accordéon / Fred Bouley : violon / Erwan Hamon : flûte / Ronan Le Gourierec : sax baryton / Thomas Badeau : clarinette / Guillaume Blain : guitare / François Robin : veuze /

En mars 2009 sur la scène du Zénith de Nantes, à l'occasion de la soirée consacrée aux artistes nantais, François Robin et son univers trad-électro-tribal, invite autour de lui et de sa veuze (la cornemuse nantaise) quelques-uns des artistes qui font vivre les musiques traditionnelles à Nantes aujourd'hui au sein de nombreuses formations très différentes. Un collectif de onze musiciens et chanteurs fait exploser les genres et enchanter les 2 000 personnes présentes. **Musiques bretonne, algérienne, irlandaise, klezmer, vendéenne ou balkanique mêlées dans un tourbillon sonore** : comme un écho à l'identité portuaire de la ville, le collectif "Jeu à la Nantaise" nous convie à un voyage à travers la diversité culturelle nantaise.

La diva algérienne Aïcha Lebga croise le fer avec le chanteur breton de Katé-Mé Sylvain Girault.

Le trompettiste biélorusse Micha Passetchnik pose ses envolées virtuoses klezmer et tzigane sur la rythmique de Pierre Le Normand, Thomas et François Badeau (Esquisse). Le fiddler irlandais Fred Bouley (Talar) s'incruste dans une danse guérandaise portée par le flûtiste Erwan Hamon (Hamon-Martin Quintet).

www.myspace.com/collectifjeunantais

Tandis que le sax baryton de Ronan Le Gourierec (Niou Bardophones, Bivoac) ou la guitare de Guillaume Blain (Emsaverien) poussent cette nouvelle famille nantaise à bousculer ses certitudes.

De tout cela naît une sorte d'internationale nantaise des musiques populaires.

Par sa musique, ce collectif détonnant, joyeux et festif réinvente un " jeu à la Nantaise" fondé sur le collectif, la générosité, la musique en partage.



tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)



jeudi 22 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

1/ GWELTAZ AR FUR

19h00

Gweltaz Ar Fur est une figure importante du paysage musical breton. Chanteur engagé à ses débuts dans les années 70, il s'est investi dans le renouveau de la culture bretonne, à travers ses actions dans la production, la distribution et les écoles Diwan.

Gweltaz Ar Fur se produit en public dès 1970 et enregistre deux 45 tours. A 22 ans, il édite son premier album **Chants Celtiques** chez Atlantic-WEA, avec la participation de Mikael Moazan et Patrick Mollard. En 1975, sort l'album **Bonedou Ruz !** puis l'année suivante **Veillées d'Automne** avec Zachary Richard. En 1977, il fonde les Ecoles Diwan, écoles bilingues en breton et français, dont il est président jusqu'en 1980. Un 45 tours est enregistré au profit de l'école par Glenmor. En 1978 il réalise un titre inédit en soutien aux Bretons emprisonnés **Frankiz ar Vretoned**. En 1980, il fonde la Librairie Ar Bed Keltiek à Quimper - véritable mine de renseignements qui devient rapidement la librairie de référence des amateurs de musique bretonne - et dirige Celtic Production. Il poursuit ses tournées avec ses musiciens : Jakez Moreau (actuel co-leader du groupe Tayfa et Patrice Marzin (le guitariste de JF Thiéfaine) en Allemagne, en Ecosse et au Pays de Galles. En 1984, il met un terme à sa carrière de chanteur, pour se consacrer à la promotion des musiques de Bretagne. Il remonte ponctuellement sur scène en 1990 à Quimper, pour ses 20 ans de chanson (avec Glenmor, Servat, Triskell, Diaouled); ainsi qu'à l'anniversaire du groupe Triskell à Brest en 1996. En 2010, il remonte sur scène et sort un nouvel album **Recto-Verso**.



Discographie /

- Recto-Verso - 2010

2/ AODAN

20h45

Voici le nom du nouveau projet musical de Jonathan Dour, jeune violoniste hors pair (et ancien membre du groupe Karma). Pour cela, il s'est entouré de musiciens et de jeunes talents de tous horizons :

La violoniste australienne Shane Lestideau, Stéphanie Devaux (une artiste allemande) qui s'y connaît aussi bien en chant tzigane, en jazz qu'en classique. Mais aussi Fanch Oger, chanteur traditionnel breton promis à la carrière d'une des futures grandes voix bretonnes.

La rythmique rock sera composée du batteur Benoît Guillemot (Freedom for King Kong, Tchak Fédérateur...) et du bassiste et contrebassiste Pierre-Yves Kermorvant.

Cette rencontre musicale s'annonce plutôt excitante.

Des voix

Stéphanie Devaux : une artiste allemande aux multiples talents: chant (Tzigane, Jazz, Classique), danse et théâtre, pédagogie. Elle vient mêler ses différentes influences au projet, lui apportant une ouverture inattendue... **Fanch Oger** : Chanteur traditionnel charismatique, il vient ancrer le projet dans la tradition du chant à danser breton.

Des cordes

Jonathan Dour : violoniste né dans la musique traditionnelle bretonne (Karma, Liamm, Trio David Pasquet, Denez Prigent...), il est autant passionné par la technique classique que par les styles traditionnels

(Bretagne, Pays nordiques, Inde, Europe de l'Est) et l'improvisation. Persuadé que ces univers peuvent s'enrichir mutuellement, il fait appel à deux autres excellentes instrumentistes pour réaliser ce projet ambitieux...

Shane Lestideau : violoniste australienne, elle finit ses études de musiques classiques et baroques au conservatoire de Sydney, s'envole ensuite en Irlande pour étudier la musique traditionnelle pendant un an et pose ses valises finalement en Bretagne ! Elle joue actuellement au côté de la harpiste Gwénaël Kerléo, dans son propre trio de musique traditionnelle (Tiùin) et dans différentes productions de musique baroque.

Mathilde Chevrel : Violoncelliste diplômée du Conservatoire de Rennes, elle découvre la musique traditionnelle et remporte peu après le Kan ar Bobl en 2005 (concours régional de musique traditionnelle). Aujourd'hui, elle étudie le jazz au Conservatoire de Saint Brieuc et joue également avec le trio virtuel.

Une rythmique

Benoît Guillemot : Batteur bien connu de la scène musique actuelle (Freedom for King Kong, Tchak Fédérateur...), il s'est également formé en Jazz à l'ECM auprès de Césarius Alvim et Éric Le Lann.

Pierre-Yves Kermorvant : Bassiste et contrebassiste formé en Jazz (ECM Éric Le Lann) en classique (Conservatoire de Nantes) et en musiques actuelles, il joue également avec le groupe Caïna.

www.myspace.com/aodanmusic

tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

(suite page 25)



jeudi 22 juillet
>> ESPACE ÉVÊCHÉ

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

3/ RED CARDELL

22h30

Manu Masko : Batterie, Samples, Orgues, Claviers, Voix / Jean-Michel Moal : Accordéon numérique et acoustique, Synthétiseur, Voix / Jean-Pierre Riou : Guitare acoustique et électrique, Mandoline, Bombarde, Chant + une section cuivres /

Red Cardell c'est : 18 ans de concerts, 12 albums, des tournées à travers le monde, des ambiances country-folk se mêlant à des titres inspirés des danses bretonnes ou des chansons teintées de couleurs latines.

Le trio quimpérois Red Cardell naît en 1992 de la rencontre du guitariste et chanteur Jean-Pierre Riou et de l'accordéoniste Jean-Michel Moal au sein du groupe Penfleps, mélange de Rock, de musique kabyle et Bretonne. Le premier album **Rouge**, sort en 1993. 3 ans plus tard, Red Cardell s'impose sur la scène indépendante avec 16 000 exemplaires vendus du deuxième album **Douleur** et un passage aux Eurockéennes de Belfort. Le groupe part en tournée après la sortie de **Trois** en 1997, avec un passage au Festival des Vieilles Charrues. Leur quatrième album **Rock'n'roll comédie** sort en 2000. Ian le batteur quitte Red Cardell en 2001 et l'arrivée de Manu Masko, invite à une ouverture aux musiques électroniques. Le groupe sort quatre albums en deux ans : deux live, **La Scène** en 2002, **Bal à l'Ouest** en 2004 et deux disques studio, **Cardelectro** et **Sans Fard** en 2003.

En 2004 Red Cardell crée son premier spectacle au Théâtre de Cornouaille, **Red Cardell fait son bal**. La première a lieu en mars 2006. Ce travail, à partir d'archives sonores, s'enrichit en 2005 de la rencontre à Kiev et dans les Carpates de musicien Ukrainiens.

L'album du spectacle, **Naître**, reçoit le Grand Prix du Disque du Télégramme 2007.

Red Cardell poursuit ses collaborations musicales avec Gourtopravci et Sergei Okhrimtchuk. Pour fêter les quinze ans du groupe, les musiciens sollicitent des artistes rencontrés au cours de leur parcours. L'album **Le Banquet de cristal** sort en avril 2008 chez Keltia Musique. Red Cardell revisite son répertoire en compagnie de Thomas Fersen et Pierre Sangra, Miossec, Yann Tiersen, Dan Ar Braz, Stéphane Mellino des Négresses Vertes, Alkatraxx, Gérard Blanchard, Louise Ebrel, Les Frères Guichen, Dr Das, Oleg Skrypka et Gourtopravci, Farid Aït Siameur de Tayfa, Jimme O'Neill des Silencers, Ronan le Bars et le Bagad Kerne. Les concerts qui s'en suivent sont une invitation au partage et à la fête. La quasi totalité des invités participe à ces moments. De cette tournée sort le live **La fête au village**.

Red Cardell travaille activement à la réalisation du nouvel album **Soleil blanc** avec une orchestration acoustique riche en cordes (guitare, basse, banjo, mandoline) et percussions pour mieux souligner les mélodies d'accordéon et l'interprétation du chant. On y retrouve la marque de fabrique du trio qui s'est entouré d'une section de cuivres.

www.redcardell.com

www.myspace.com/redcardell

Lien vidéo : http://www.youtube.com/watch?v=2MHdKjn_EG0

Derniers albums parus /

- La fête au village - 2009
- Soleil blanc - à paraître le 26 mars 2010



tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

vendredi 23 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

1/ TRIO EWEN-FAVENNEC-DELAHAYE

19h00

Ce trio est une histoire d'amitié. Il crée une formule musicale festive et légère, où les trois artistes se renvoient la balle musicale, chacun devenant tour à tour chanteur, musicien ou conteur, dans un répertoire en référence à la musique populaire de Bretagne, d'Irlande ou d'Ecosse.

Ensemble, ils ont fait leurs débuts à Morlaix, au sein de la Coopérative Névénoé, dans les années 1970. La Bretagne, la chanson, la scène, ils ont défriché et exploré ces territoires, dans un élan de jeunesse, d'amitié. Puis chacun a suivi son chemin de musique et de mots. Les trois compères jonglent avec leurs répertoires respectifs pour présenter **Kan Tri**, un récital sensible, drôle et chaleureux. Il y a des suites endiablées à trois violons, venues du fond des âges, mais aussi des ballades, des chants

d'amour, repris de leur répertoire propre ou créés pour l'occasion. Les deux premiers (Patrick Ewen et Melaine Favenne) ont animé les soirées télévisées de toute une génération d'enfants bretons qui a plus de 20 ans, le troisième (Gérard Delahaye) est le fameux violoniste des Diaouled. Il arrive très souvent qu'on les croise dans les monts d'Arrée, dont ils sont les chantres absolus.

[www.myspace.com/ewendalahayefavenne](http://www.myspace.com/ewendelahayefavenne)

Lien vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=IOH1f0Yh2rQ>

Dernier album en date /

- Tri men - 2007

2/ ARZ NEVEZ & ROLAND BECKER

20h45

Ce travail a été effectué en résidence au centre Amzer Nevez de Ploemeur (56) en février 2010 pour créer une œuvre originale fusionnant musique classique, contemporaine et traditionnelle bretonne. Les deux compositeurs, Yves Ribis et Roland Becker présentent le fruit de leur collaboration, un programme qui se base essentiellement sur le répertoire de Basse Bretagne, avec une pointe de musique vannetaise, et fait également référence à des collectages du chanoine Jean-Louis Larboulette. Le tout soigneusement mis en scène par Yves Le Galloudec.

Eric Nedelec : Violoncelle, guitare / Faustine Audebert : Chant / Christophe Peloil : Violon, alto / Grégoire Hennebelle : Violon / Yves Ribis : Guitare /

arznevez.free.fr

www.myspace.com/arznevez

Lien vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=clk00IGTyao>

Dernier album paru /

- Pevar en avel - 1999

[Récompensé à sa sortie du prix "Produit en Bretagne" Meilleur premier album]

A la fois sonneur de bombarde, saxophoniste, claviériste et compositeur, Roland Becker s'exprime dans un langage trilingue qui s'empare des musiques traditionnelles, du jazz et des musiques électroniques.

Roland Becker, né à Auray en 1957 d'une famille de musiciens, reçoit ses premières leçons de bombarde à 11 ans puis étudie le saxophone. En 1973, il fonde son premier groupe Kavadenn. A la fin des années 70, il impose une musique nouvelle, bretonne et urbaine avec le bagad d'Auray qu'il transforme en un véritable orchestre.

En 1980, il joue en soliste dans la Symphonie celtique aux côtés d'Alan Stivell. Il invente alors le Celtic jazz avec son premier album **Fallaen** (1982), dans lequel sa musique fusionne les musiques traditionnelles et le jazz-rock, la bombarde et le synthétiseur. En 1984, il travaille avec Bob Coke aux tablas (Ben Harper, Bashung), mariant les musiques occiden-



tales et orientales. En 1986, il s'associe au photographe Yvon Boëlle et au sculpteur Patrick Jackson Rörher pour la création Lug samildanac'h s'inspirant de la mythologie celtique, regroupant son **Megalithic Orchestra** (12 musiciens, 12 bagpipers, 30 saxophonistes), des images projetées et un imposant décor. En 1989, il compose pour bagad, synthétiseurs et l'ORJ, la musique du film **Symphonie Bretagne** de Franco Callafuri. Dans les années 90, il réalise 4 albums : **Gavr'Inis**, **En Bretagne Morbihannaise**, **L'Orchestre National Breton** et le remarquable **Jour de fête & fête de nuit** puis **Er roué Stevan** en 2000. Il fonde son label OYOU MUZIK PRODUCTIONS et produit le dytique **Kof a Kof** et **Monsieur Kerbec et ses belouzes** puis sort son 10^{ème} album **Chants dans la nuit** avec des musiques douces et mélodiques, lyriques ou violentes.

www.rolandbecker.com

www.myspace.com/rolandbecker

Lien vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=7sn7-Aon0RU>

Dernier album paru /

- Chants dans la nuit - 2008

tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

(suite page 27)



vendredi 23 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

3/ WIG A WAG

22h30

Loïc Chavigny, Morgane Ji : Chants / Cyrille Bonneau, Mickaël Cozien : Vents (bombardes, flûtes, saxophones, duduk, cornemuses) / Philippe Collas : Claviers / Patrick Raffault : Accordéon chromatique / Jérôme Séguin : Basses (frettée, fretless, piccolo, acoustique, contrebasse) / Karl Lairet : Batterie, sampler /

En dix années, plus de 300 concerts et 30 000 disques vendus, Wig A Wag incarne le renouveau de la musique bretonne, une des figures incontournables de la musique celtique actuelle, aux confluents du rock et des musiques du monde.

Le groupe commence son aventure en 1996. Avec son premier opus **An Naer O Nijal**, sorti en 1999, Wig A Wag impose son style nouveau sur la scène bretonne. Il enchaîne les concerts, devient rapidement une des belles découvertes du Festival Interceltique de Lorient et du Printemps de Bourges, et représente la scène bretonne au Midem de Cannes en 2000. En 2001, leur deuxième album **Sarah ha Safar** marque une volonté d'ouverture. Les mélanges culturels musicaux et vocaux font leur apparition.

En 2003, **Douar Iskis**, intègre l'accordéoniste chromatique et chanteur Lico Da Silva qui apporte sa culture Fado. Les duos de voix bretonne et

portugaise répondent aux puissantes mezoueds tunisiennes. En 2006, l'album éponyme a des couleurs plus rock, plus métissées, plus lyriques avec de nouvelles sonorités. Les bombardes, suboïs, saxophones, duduk arménien se frottent aux différentes cornemuses du monde. La batterie impose sa présence, entraînée par un duo basse/violoncelle et des claviers tout droit sortis des 70's. La voix chaleureuse de Loïc est rejoints par celle, puissante et étonnante, de Morgane Ji, chanteuse réunionnaise. La World bretonne s'électrise tout en s'affinant... Le cinquième album **Ni Zo** (Nous sommes) sort en 2009.

De nombreux artistes les invitent à prendre place sur scène à leurs côtés ou à participer à leurs enregistrements : Denez Prigent, Manau, Urban Trad, Deep Forest, Olivier Ker Ourio, Alpha Blondy ...

www.wigawag.com
www.myspace.com/wigawag

Lien vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=kGpJHLr7A5M>

Dernier album paru /
• Ni Zo - 2009

samedi 24 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ



3 CONCERTS pour LE PRIX d'1

1/ TÉADA

19h00

Oisín Mc Diarmada : Violon / Paul Finn : Accordéon / Damien Stenson: Flûte / Séán Mc Elwain : Bouzouki, guitare / Tristan Rosenstock : Bodhran /

Téada est désormais reconnue comme l'une des formations irlandaises marquantes de la scène internationale, prouvant la vitalité et l'attrait des morceaux traditionnels irlandais hérités de nombreuses générations de musiciens.

Fondé par le fiddler Oisín Mac Diarmada, Téada a vu le jour en 2001 en faisant une apparition dans une série télévisée irlandaise Fosc.

Les années suivantes, les tournées se sont enchaînées à travers les Etats-Unis, le Canada, l'Europe, Israël et l'Australie. Le groupe a également participé en France au spectacle Celtica donné au Stade de la Beaujoire à Nantes en 2006.

Avec des arrangements subtils, Téada, qui signifie "cordes" en gaélique, se révèle dans un répertoire traditionnel d'Irlande, souhaitant préserver l'énergie et le dynamisme originel de ce répertoire. Le groupe souhaite donner le meilleur de cette musique tout en restant un groupe bien ancré dans le XXI^{ème} siècle.

Oisín Mc Diarmada a commencé à jouer du fiddle dès son plus jeune âge développant un profond intérêt pour le style de jeu de la région de Sligo. Après le succès de son premier album solo **Ar anbhfidil** (Green Linnet) en 2003, Oisín a été reconnu par le magazine américain Strings comme l'un des violonistes irlandais les plus créatifs du moment. Membre fondateur de Téada, Oisín gère également sa carrière solo et ses études musicales.

.../...

tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

(suite page 28)



samedi 24 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ

.../... Paul Finn est une des étoiles montantes de l'accordéon en Irlande. Connu pour son style rythmique et énergique, son jeu lui a permis de jouer pour différents spectacles de danse à l'international avant de rejoindre Téada.

Né dans un fort environnement musical dans la région de Sligo, Damien Stenson a développé un large répertoire par une intense pratique. Il apparaît sur de nombreux albums ainsi qu'à la télévision RTE.

Sean Mc Elwain apporte au groupe une forte contribution musicale par ses arrangements dynamiques à la guitare et au bouzouki.

Du secteur de Dublin, Tristan Rosentock a un jeu de bodhran très recherché. Il a participé à l'enregistrement de très nombreux albums et à de nombreuses tournées avec différentes formations. Il travaille également dans l'audiovisuel tout en continuant de jouer avec Téada.

www.teada.com

www.myspace.com/teadamusic

Lien vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=eLpfPEdWYQw>

Dernier album paru /

• Ceol & Cuimhne / 2010



2/ AMZER

20h45

Yann-Fañch Kemener : Chant / Aldo Ripoche : Violoncelle / Etienne Cabaret : Clarinette basse / Antoine Lahaye : Guitares / Pierre Droual : Violon /

Le temps qu'il fait, Yann-Fañch Kemener avec la complicité d'Aldo Ripoche au violoncelle l'a déjà beaucoup fait. Cette fois avec Amzer, une création pour le Festival de Cornouaille, pas question de saison mais une ambiance entre jour et nuit, entre chien et loup, quand le temps, justement, conduit les gens à la taverne... et à s'en donner du temps !

Finalement, tout cela se conjugue, puisque une des plus belles voix de Bretagne, infiniment posée aborde un répertoire du Centre Bretagne et du Pays Pourlet de chansons à boire et à penser.

« C'est le temps de l'ivresse et du plaisir » glisse Yann-Fañch Kemener. Sans se répéter, car il est accompagné par les trois jeunes musiciens de

Dièse 3, un groupe qui n'existe formellement que depuis 2007.

Etienne Cabaret, Antoine Lahay et Pierre Droual, rencontrés au Festival Fisel de Rostrenen ne soutiennent pas seulement la voix du chanteur : ils créent un climat acoustique, mais surtout très rythmique, répétitif à souhait.

« Nous voulons apporter un éclairage, des couleurs différentes, et finalement cela a été assez simple pour nous lancer dans notre interprétation » disent-ils.

La résidence d'artiste à Amzer Nevez, en décembre 2009, a été précédée d'un immense travail.

Le résultat en témoigne déjà. Ce quintet s'inspire des anciens, de la tradition, mais donne à cet héritage un son tout neuf, et vraiment l'envie de pousser la porte de cette taverne musicale, sans savoir pour combien de temps.

3/ KATAJE

22h30

Kataje est la folle réunion du bagad Karreg An Tan de Brie et du groupe nantais Alea Jacta Est.

L'ensemble distille un mélange explosif, où grosses guitares côtoient des cornemuses et autres bombardes sur des rythmiques ancrées dans des racines celto-berbéro-africaines. Un mélange bouleversant à ne pas rater sur scène !

Tout droit sorti du travail accompli entre les deux groupes, un nouveau double album live est en préparation.

Au menu : un cd 16 titres + un bonus DVD (sortie le 15/03/2010)

Sous le label KATAJE (collectif né des initiales de Karreg An Tan et de Alea Jacta Est), les grosses guitares saturées iront chatoiller les cornemuses et autres pipes de la haut.

[kataje.com](http://www.kataje.com)

www.myspace.com/kataje

Lien vidéo : <http://www.viddler.com/explore/antourtan/videos/91/>

tarif unique 10.00 € (les 3 concerts)

dimanche 25 juillet

>> ESPACE ÉVÊCHÉ



CONCERT de BAGADOÙ

Concert des meilleures formations présentes à ce jour.

C'est l'occasion d'entendre les nouvelles suites musicales qui seront interprétées lors du championnat de Bretagne les semaines suivantes.

14h30

tarif 10.00 €

KAB AN DIAOUL - Bagad et Cercle BEUZEC CAP SIZUN



Pour leur 40^e anniversaire en octobre 2009, ces "passeurs de mémoire" qui ont fait connaître, dans toute la France et au-delà (Wallonie, Lettonie, Sénégal...), les costumes traditionnels capistes, douarnenistes ou sénans, les danses et airs traditionnels souvent oubliés et ont même ressorti de l'oubli les anciens cantiques du Cap, ont invité tous leurs amis de Bretagne.

Kab an Diaoul

Un spectacle attendu, car chaque création du groupe par le passé a toujours marqué les esprits : de **Dañs an tud Nevez** à **Diston**, avec le plasticien sonore Hughes Germain, en passant par **Ar Gorle Bella** en 2005 (le groupe avait alors décroché le titre de meilleur ensemble départemental par le Conseil Général du Finistère), voici désormais

Kab An Diaoul, ou "le cabaret du diable"

C'est un voyage dans l'univers du cabaret « sous sa version Capiste », expliquent les créateurs du spectacle. « *Comme si le diable s'était emparé des corps, doigts et voix !* »

Un concept pour le moins innovant alliant la musique et la danse bretonnes à celles du music-hall. Les 80 sonneurs et danseurs du Groupe des Bruyères seront accompagnés sur scène par le guitariste Roland Conq, ainsi que par un "Breizh Band", composé d'accordéon, saxophone, piano, batterie...

En 1969, se formaient, à Beuzec-Cap-Sizun, un cercle de danseurs et un petit bagad, afin que les organisateurs de la Fête des Bruyères, qui existait depuis 1961, ne soient pas obligés de faire appel aux communes voisines pour animer la noce à l'ancienne. Depuis, cette petite formation, regroupée sous le nom de groupe des Bruyères, s'est étoffée. Ils sont maintenant 200 et ont une école de musique et une autre de danse. De plus, cercle et bagad ar C'hab évoluent en première catégorie.

21h00

tarif 12.00 €

Lien vidéo : <http://www.antourtan.org/actualite/2010-01/videos/11/video.asp>



AUTRES ÉVÈNEMENTS

CORNOUAILLE
QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

HEOL, LA BRETAGNE EN HÉRITAGE
LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE LA CULTURE BRETONNE
QUAI EN FÊTES !
LE JEUNE PUBLIC
LES AUTRES RENDEZ-VOUS

HEOL, LA BRETAGNE EN HÉRITAGE

C'est à une vraie comédie musicale présentant près de 70 artistes et réunissant danse, musique, chant, théâtre et cinéma que nous invite le Cornouaille pour sa nouvelle création.

Heol, c'est le regard d'un petit garçon sur la culture bretonne, son passé et son avenir. Un voyage culturel et initiatique pour le plaisir de tous.

De Louis, le grand père, à Heol, son petit fils, nous survolons près d'un siècle durant lequel se croisent la grande et la petite histoire, la vie et les destinées d'hommes et de femmes témoins de leur temps et acteurs des événements les plus importants de l'identité culturelle bretonne vue à travers différentes étapes et évolutions de la fête des reines devenu au fil du temps le Cornouaille.

Conception et écriture

Jean-Philippe Mauras et Jean-Marc Lesieur

Direction artistique

Jean-Philippe Mauras

Assist. Production artistique

Anthony Mercerais

Coordination musique

Fabien Robbe

Chorégraphe

Gwénaël Le Viol

Coordination comédiens

Jean-Marc Lesieur

Régie Principale

José Nédelec

Réalisation Lumières

Stéphanie Petton

Réalisation Vidéo

Thierry Salvert

Son, effets sonores

Pascal Bence

Décors

Olivier Droux

Costumes

Isabelle Quintin

Théâtre de Cornouaille

Distribution**Musiciens****Trompette**

Fabien Robbe

Chant

Armel An Hejer

Harpe et chant

Maël Lhopiteau

Accordéon

Régis Huiban

Guitares

Hélène Brunet

Contrebasse

Pierrick Tardivel

Batterie

Loïc Larnicol

Bombarde, Saxophones

Bernard Le Dréau

Bagad

Bagad du Moulin-Vert dirigé par Fabien Lalaizon

Danseurs

Ensemble Eostiged ar

Stangala dirigé par

Gwénaël Le Viol

Comédiens**Louis** Bob Simon

Heol Heol Guiriec

21h30

tarifs :
de 24.00 €
à 26.00 €



www.myspace.com/heol1

Lien video : <http://www.myspace.com/heol1>

les GRANDS RENDEZ-VOUS de la culture bretonne



DÉFILÉ DES CERCLES D'ENFANTS ET BAGADIGOÙ DE CORNOUAILLE

Trajet :
Place Saint Mathieu à Espace Evêché

Le Défilé des enfants est un moment très émouvant : ils sont plus de 500 à défiler en costumes traditionnels dans le centre de Quimper. Venant de toute la Cornouaille, ils ont moins de 15 ans et sont tous élèves des écoles de danse et de musique de Cornouaille. La parade des enfants, accompagnée par la musique des bagadigoù, se met en marche à travers les rues du vieux Quimper pour rejoindre l'Espace Evêché.

QUIMPER EN DANSE

Espace Evêché

Le thème de 2010 sera - la fête foraine à Quimper sur les allées de Locmaria -.

Avec les enfants des cercles Danserien Kemper, Eostiged Ar Stangala, Keltiad, Kizhier Pluguen, Korriganed ar Meilhou Glas, Mederien Penhars et des bagadigoù de Penhars, Erge Vihan, Meilhou Glas, Kemper et Kerne.

CHAMPIONNAT NATIONAL DE BAGADOÙ

Catégories 4^e

Dès leur apparition, les bagadoù se sont toujours mesurés entre eux lors de compétitions annuelles qui se sont déroulées de façon ininterrompue depuis 1949, à l'exception de 1965. En 1949, lors des Fêtes de Cornouaille à Quimper, ils n'étaient que deux ensembles concurrents - Carhaix et Rostrenen.... En 2008, ils sont près de 80 ensembles à concourir sur les cinq catégories que compte le championnat.

Le Cornouaille-Quimper est heureux d'accueillir l'épreuve finale de la catégorie 4^e. La liste des groupes concurrents sera connue début mai à l'issue des épreuves d'hiver de la 4^e catégorie.

A noter : le triomphe final le long de l'Odet à partir de 18h00.

DÉFILÉ EN FÊTE

Centre historique de Quimper

Grand spectacle déambulatoire au cœur de la Ville de Quimper

Véritable spectacle vivant, Défilé en Fête présente plus de 2.500 danseurs et sonneurs en costume. Une cinquantaine de groupes de Bretagne investissent les rues du centre-ville de Quimper au départ du parc de la Providence pour près de 2h00 de spectacle. Ce sera aussi l'occasion de voir défiler la Reine de Cornouaille 2009 et ses demoiselles d'honneur ainsi que les candidates au titre pour 2010. Des milliers de spectateurs admirent chaque année la richesse des costumes, le dynamisme des danseurs et la qualité des bagadoù.

Trajet 2010 : Parc de la Providence, Boulevard Moulin au Duc, Rue de la Providence, Rue du Chapeau Rouge, Place Terre au Duc, Rue René Madec, Rue du Parc, Pont Saint François, Quai Dupleix, Rue de Juniville, Rue du Frout, Place saint Corentin, Rue Kéréon, Place Médard, Boulevard Moulin au Duc.

samedi 17 juillet

16h00



17h00

tarif 5,00 €

dimanche 18 juillet

14h00

tarif 12,00 €

dimanche 25 juillet

10h30

tarif 6,00 €

les GRANDS RENDEZ-VOUS de la culture bretonne

MUSIQUES ET DANSES DE BRETAGNE

LA GRANDE ASSEMBLEE DES SONNEURS, CHANTEURS ET DANSEURS DE BRETAGNE Espace Gradlon, Place de la Résistance

Le spectacle de danses et de musiques de Bretagne réunit 1500 participants en costumes qui se produisent sur scène cercle par cercle. A cette occasion, le nom de la Reine de Cornouaille 2010 et de ses dauphines sera dévoilé au public qui leur fera un triomphe. Ce spectacle est également l'enjeu d'un concours prestigieux, le Trophée Gradlon, qui met en lice tous les cercles de première catégorie sur la présentation de la suite de

danse chorégraphiée la plus aboutie. Le spectacle est articulé autour de l'évolution de la danse illustrée sous ses formes traditionnelles ou évolutives. La chorégraphie montre les danses particulières qui rythmaient autrefois les principaux moments de la vie, les danses de tous les jours, celles pour le mariage, pour le baptême, pour les fêtes, les pardons... Tous les terroirs de Bretagne sont représentés et la palette

des costumes qui couvre une centaine d'années, de 1840 à 1950, enchantera les spectateurs. L'accompagnement musical est varié, du couple traditionnel de chanteurs ou de sonneurs, à la formation orchestrale en passant par les Bagadoù. La musique a toujours occupé une place prépondérante dans tous les moments festifs.

L'ÉLECTION DE LA REINE DE CORNOUAILLE

L'élection de la Reine de Cornouaille et de ses demoiselles d'honneur se déroule à la fin du spectacle de musiques et danses de Bretagne. La Reine et ses demoiselles d'honneur sont élues parmi une vingtaine de candidates. Pour pouvoir participer à l'élection, les candidates doivent apparte-

nir à un Cercle de Cornouaille et être âgée au minimum de 18 ans dans l'année. Elles doivent présenter un dossier personnel d'une dizaine de pages traitant d'un aspect particulier de la culture traditionnelle du terroir dont elles sont issues. Revêtues du costume de mariée, elles devront

soutenir leur dossier devant un jury la veille du grand jour. Le dimanche matin, elles participent au Grand Défilé Breton en tenue de mariée et pendant le spectacle de danses et de musiques de Bretagne, elles dansent une gavotte en compagnie d'un cavalier de leur choix en costume.

LE TRIOMPHE DES SONNEURS

Quais de l'Odet

2000 sonneurs et danseurs se rassemblent et défilent devant un public très nombreux en sonnant un air commun. L'émotion est garantie !

Trajet 2010 : Départ Place de la Résistance, Boulevard Dupleix, Boulevard Amiral de Kerguelen, rue Aristide Briand.

dimanche 25 juillet

14h30

tarif 14.00 €



dimanche 25 juillet

18h00

gratuit



QUAI EN FÊTES !

Un Festival au cœur de la Ville

du dimanche 18
au dimanche 25 juillet

11h30 à 23h00

UN VILLAGE SUR LES QUAIS !

Pendant toute la semaine, plus de 60 tentes sont installées sur les bords de l'Odet. Ces tentes proposées à des entreprises, commerçants, organismes, associations et organisées autour de différents domaines d'activités, représentent la Bretagne actuelle. Ce village se scinde en différents pôles :

Culture

Bouquinistes, éditeurs et fédérations bretonnes ...

Gastronomie

Les produits de Cornouaille (crêpes, kouign

aman, cidre, produits de la mer), produits AOC ...

Artisanat

Bijoux, luthiers, sculptures sur bois, peinture, couteliers...

Tourisme

Offices de tourisme du pays de Gauguin et de Quimper, gîtes de France...

Textile

Broderie, confection, habillement...

Médias

Presse écrite, site Internet



LES ANIMATIONS

Les quais prendront vie suivant un thème d'animation différent chaque jour.

LA MUSIQUE

L'animation au cœur de la ville sera aussi musicale et déambulatoire ! De nombreuses formations seront présentes durant toute la semaine du Festival.

de la Rue du Parc au Boulevard de Kerguelen

Ce périmètre englobe une partie de la rue du Parc et du boulevard de Kerguelen, entre la rue Saint-François et la rue de Juniville. Ce périmètre sera piétonnier de 11h30 à 23h00. Cette opération a lieu en collaboration avec les Vitrines de Quimper et l'Office de Tourisme de Quimper-Cornouaille.

LE JEUNE PUBLIC

LES SPECTACLES DE L'ESPACE ÉVÊCHÉ

(voir pages 19 et 20)

LES ATELIERS GRATUITS DE DANSES BRETONNES

du lundi 19 au samedi 24

Espace Saint-Corentin

SADORN AR VUGALE LE SAMEDI DES ENFANTS

samedi 17

16h00

DÉFILÉ DES CERCLES D'ENFANTS ET BAGADIGOÙ DE CORNOUAILLE

Espace Évêché LE SPECTACLE DES ENFANTS

dans le cadre de QUIMPER EN DANSE



LES ATELIERS GRATUITS POUR ENFANTS

du lundi 19 au samedi 24
de 14h00 à 17h00

A l'école des Pommiers, rue des Réguaires
Inscriptions sur place à partir de 14h00.

À travers diverses activités, les enfants de 6 à 12 ans peuvent s'initier à différents aspects de la culture bretonne, qu'ils soient artistiques, sportifs ou ludiques.

- Broderie
- Arts Plastiques, graphisme et calligraphie
- Langue bretonne
- Gouren, lutte bretonne
- Jeux bretons : palets, quilles...
- Lecture, contes, histoires
- Chants et musiques
- Fabrication de crêpes
- Animation "petits débrouillards"





LES AUTRES RENDEZ-VOUS

• STAGES

Stage de Danses Bretonnes

à l'Auditorium,

du lundi 19 au vendredi 23

de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

16€ la journée / 30€ les 2 jours / 75€ la semaine.

Renseignements et fiches d'inscription aux stages auprès du festival 02 98 55 53 53

Stage Broderie

Lieu à déterminer

du lundi 19 au vendredi 23

de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

Avec Odile le Guyader et Joëlle Le Meur

16 € la journée / 75 € la semaine

Renseignements et fiches d'inscription aux stages auprès du festival 02 98 55 53 53

• CONCOURS

Le détail des règlements et les formulaires d'inscription sont disponibles sur le site internet du festival de Cornouaille.

Trophée Pierre Pulvé

lundi 19

Espace Saint Corentin à 16h00

Couples de jeunes sonneurs (Bombarde - Biniou Koz / Bombarde - Biniou Braz) Parrainé par le Crédit Mutuel de Bretagne.

Trophée Dastum

mardi 20

Espace Saint Corentin à 16h00

Chant Traditionnel de Basse et Haute Bretagne

Trophée Ceili

mercredi 21

Espace Saint Corentin à 16h00

Solistes tout instrument

Trophée McCallum-Ti Ar Sonerien

jeudi 22 juillet

Ti Ar Vro-Kemper à 14h00 (solistes non confirmés) et 20h30 (solistes confirmés)

Trophée Mc Leod

vendredi 23 juillet

Pont Ste Catherine à 15h00

Solistes et ensembles Batterie

Trophée An Tour Tan

vendredi 23 juillet

Espace Saint Corentin à 19h00

Duos et petits groupes instrumentaux Sélection pour le Concours de Gourin.

Trophée Hervé Le Meur

Trophée de la Plume de Paon

samedi 24 juillet

Espace Saint Corentin à partir de 10h00.

Dances traditionnelles

Couples de sonneurs.

Les concours sont organisés en lien avec Bodadeg Ar Sonerion (B.A.S), BAS Penn Ar Bed, War'l Leur Penn Ar Bed et Dastum Bro Gerne.

• EXPOSITIONS

Hall de la Mairie

du lundi 19 au dimanche 25

Entrée libre

Expositions de peintures, costumes, photos, broderies....

• L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ

Au Musée Départemental Breton

du lundi au vendredi à 10h00

La place des femmes en Bretagne

Renseignements : Ti ar Vro Kemper Tél. 02 98 90 70 43 ou tiarovro-kemper@wanadoo.fr

• ANIMATIONS ESPACE SAINT CORENTIN

Tous les jours

- dégustation de produits régionaux
- restauration
- animations musicales
- initiation aux danses traditionnelles

concert à 13h00
concerts-découverte à 18h00

Fest-noz à 21h30

Vous pourrez découvrir sur cette place :

DAVID PASQUET GROUP, SPONTUS, Fest-noz DASTUM, PENNGOLLO, KEJAJ, TALAR, SONE-RIEN DU, CARRE MANCHOT...



PENNGOLLO

• VISITES GUIDÉES

Quimper, ville d'art et d'histoire

En partenariat avec l'Office de Tourisme de Quimper-Communauté

Tarif réduit pour les adultes sur présentation d'un billet acheté pour l'un des spectacles du soir.

Durée des visites : 1 h 30

les samedis 17 et 24 à 10h30

Dans les pas des bâtisseurs de cathédrales

Visite de la cathédrale Saint-Corentin RDV Office de tourisme

lundi 19, mardi 20, mercredi 21 et vendredi 23 à 16h30

Laissez-vous conter Quimper

Histoire d'un port, d'une ville et d'une cathédrale RDV Office de tourisme

JEUDI 22 JUILLET à 16h30

Quimper dans les années 1930

Visite couplée de la ville et de l'exposition du Musée départemental breton

RDV Office de tourisme

Tarifs

Plein tarif : 5,20€

Tarif réduit : 2,60€

Office de tourisme

Place de la résistance
29000 Quimper

BILLETTERIE RÉSERVATION

Réservations possibles à compter du 5 mars 2010

festival de Cornouaille	5bis, rue de Kerfeunteun	29 000 Quimper	02.98.55.53.53
Office de Tourisme	Place de la Résistance	29 000 Quimper	02.98.53.04.05
ALVAC	11, rue du Poher	29 000 Quimper	02.98.53.33.60
FNAC	www.fnac.com		
Magasins CARREFOUR	www.carrefour.fr		08.92.68.36.22
Réseau France BILLET	www.francebillet.com		08.92.39.01.00
Réseau TICKET NET	www.ticketnet.com		

Et aussi sur le site du festival : www.festival-cornouaille.com

Toutes les places assises sont en placement libre (Parterre ou Gradin)

Tous les spectacles (Hors Espace Gradlon et Spectacle Evêché de 17h30) sont gratuits pour les moins de 10 ans.

Tarif réduit sur présentation d'un justificatif pour :

- les 5 à 18 ans, les étudiants et les demandeurs d'emploi
- les personnes handicapées
- les habitants de Quimper (jusqu'au 3 juillet)
- les comités d'entreprise et groupes de plus de 20 personnes
- les adhérents Carte Cezam, carte adhérent FNAC ou de la carte Pass Carrefour.

Remarques

- Chèques vacances et Chèques culture acceptés avec leur souche
- Réduction Quimper : 1 justificatif pour 4 personnes maximum
- Personnes handicapées : billet tarif réduit pour l'accompagnateur si >80% d'invalidité.
- Spectacle Evêché de 17h30 gratuit pour les moins de 3 ans



PARTENAIRES

LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

VILLE DE QUIMPER
CONSEIL GENERAL DU FINISTERE
CONSEIL REGIONAL DE BRETAGNE
DIRECTION REGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES (DRAC)

LES PARTENAIRES FINANCIERS

CREDIT MUTUEL DE BRETAGNE
BRASSERIES KRONENBOURG
LE GUILLOU
LE FINISTERE ASSURANCE
ACTA VOYAGES
ORANGE
SACEM

LES PARTENAIRES MEDIAS

AN TOUR TAN
FRANCE 3 OUEST
FRANCE BLEU BREIZH IZEL
OUEST FRANCE
LE TELEGRAMME

LES PARTENAIRES CULTURELS

WAR'L LEUR
WAR'L LEUR PENN AR BED
KENDALC'H
KENDALC'H PENN AR BED
BODADEG AR SONERION
BAS PENN AR BED
TI AR VRO KEMPER
DASTUM BRO GERNE
ÉCOLE NATIONALE DE MUSIQUE DE QUIMPER
PETRA NEUE
KAN AR BOBL
GOUELIQU BREIZH
PEINTRES ET SCULPTEURS DE CORNOUAILLE
MICHERIOU KOZ AR VRO
VITRINES DE QUIMPER

CORNOUAILLE QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

L'EQUIPE DU FESTIVAL DE CORNOUAILLE

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Jean-Michel Le Viol (Président), Noël Le Drézen, Michel Claquin, Philippe Claquin,
David Seité, Henri Pichavant, Alain Liot, Marie Rioual, Jean-Alain Le Roux, Alain Artur,
Odile Le Guyader, Florence Trellu, Jean-Louis Hénaff

ORGANISATION

Directeur : Jean-Philippe Mauras
Assistante de Production artistique - Administratif : Martine Calvez
Assistant de production artistique, technique et logistique : Anthony Mercerais
Attachée de vente, commerciale : Céline Nédellec
Comptabilité, Billetterie : Danielle Le Gars
Régisseur général : Denis Maillard
Site Web : Nicolas Gonidec
Coordination Presse : Soizick Fonteneau
Conseiller Technique : José Nédélec
Avec l'aide des membres de l'Association Festival de Cornouaille,
des responsables bénévoles de lieux et de services, des consultants et de tous les bénévoles.



DEMANDE D'

ACCREDITATION PRESSE 2010

- Rédacteur
 - Photographe **
 - Caméraman

CORNOUAILLE QUIMPER

17-25 JUILLET 2010

17-25 JUILLET
2010

Nom

Prénom

Support (mention obligatoire)

adresse du support (mention obligatoire)

téléphone professionnel

adresse e-mail

fax

VISA DE LA RÉDACTION EN CHEF

N° carte de presse 2010

adresse personnelle

n° portable

Accréditation demandée du juillet au juillet 2010.

Interviews/photos souhaitées avec :

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ACCREDITATION LE 1ER JUILLET 2010
Envoyer 1 photo d'identité avant le 1er juillet 2010 pour les badges d'accréditation à :
Festival de Cornouaille BP 71315 - 29103 QUIMPER Cedex
presse@festival-cornouaille.com

Les badges nominatifs seront à retirer à partir du 15 juillet à l'accueil presse, situé au 1^{er} étage des Halles Saint François à Quimper.

les réponses incomplètes ne seront pas prises en compte.

** obligation de mentionner dans les légendes : photo - Festival de Cornouaille 2010 -